



# Mölnlycke® Z-flex™ Heel boot



www.molnlycke.com/zflex-heel-boot

## PRODUCT FEATURES



**A. Adjustable straps:** Elastic straps to accommodate a variety of leg sizes (calf size: 8-18", 20-46cm).

**B. Open Gate:** Provides easy access to foot without removing the boot.

**C. Outlast Liner:** Soft and breathable liner

**D. Ankle positioning straps:** For adjusting foot angle

**E. Aperture:** Opening for the heel

**F. Fluidized Positioner:** For pressure redistribution over the Achilles tendon

## en Mölnlycke® Z-flex™ Heel boot Fluidized heel boot

Please read all of the instructions before use. Use as directed by appropriate clinician. Always follow your facility protocol for turning and positioning.

### Intended use

The Z-flex™ Heel boot is intended for offloading the heel and to redistribute pressure from the heel and Achilles tendon to the lower leg, shin and foot.

The Z-flex™ Heel boot may be used as part of a prophylactic therapy to prevent pressure injuries.

### Indications for use

Offloading heels with or without wounds in bedridden patients

### Intended use environment

The product is intended to be used in hospital environment, long-term care, nursing homes and home care. The product can be used by lay persons under supervision of health care professionals.

### Lifetime

The product can be used with one patient until it has deteriorated and does no longer fulfil its intended use.

### Instructions for use

1. Remove the Z-flex™ Heel boot from the plastic bag.
2. Open all straps and **flatten the Fluidized positioner**. Place the heel centered over the aperture so that the Fluidized positioner cradles the Achilles tendon and the heel is offloaded.
3. Close the adjustable straps, begin at the knee and work down towards the foot. For accurate fit, slide a finger between the boot and the leg to confirm it is not too tight.
4. Attach both ankle positioning straps, leaving the foot in desired angle/position.
5. To inspect heel, detach the ankle positioning straps and open the foot gate.

All lines and tubes should exit the boot through the strap openings. Do not run any lines or tubes down the side of the leg out through the aperture at the heel.

### Cleaning instructions:

Use hospital approved disinfectant or household antimicrobial cleaner / disinfectant according to the label instructions. Do not use bleach. Extended use of alcohol- based disinfectants may reduce the life of the product.

### Special storage conditions/handling conditions

The Z-flex™ Heel boot should be stored below 40°C (104°F). Long exposure to high temperatures may deteriorate the product prematurely.

### Warnings

- Do not stand or walk while using the boot.
- To avoid puncturing, be careful when handling sharp objects in proximity of the product.

### Precautions

- Product provided non-sterile. Do not sterilize. Do not autoclave
- Do not X-ray through Fluidized heel boot.
- No maintenance required. Not user repairable.
- Replace promptly if punctured or damaged.
- If the Fluidized positioner component is punctured, place the product in a sealed plastic bag to avoid spillage of the fluidized material.

### Other information

- Do not use on multiple patients (single patient use only).
- The product is CT and MRI Safe.
- Disposal should be handled according to local environmental procedures, the product can be incinerated.
- The product expiry date is printed on the packaging labels.

If any serious incident has occurred in relation to the use of Mölnlycke Z-flex™ Heel boot it should be reported to Mölnlycke Health Care and to your local competent authority.



Toll free number:  
USA 1-800-882-4582  
Canada 1-800-494-5134

Australian Sponsor Address:  
Mölnlycke Health Care Pty. Ltd.  
12 Narabang Way, Belrose, NSW 2085, Australia



Manufacturer

**Mölnlycke Health Care AB**  
Gamlestadsvägen 3C, Box 13080, SE-402 52 Göteborg, Sweden

www.molnlycke.com

Issued 2021-04

Master PD-514239 rev 09

PD-540083 rev 07

Made in Mexico

The Mölnlycke trademark, name and logo are registered globally to one or more of the Mölnlycke Health Care Group of Companies

Bitte vor Verwendung die Bedienungsanleitung vollständig lesen. Verwendung wie durch einen qualifizierten Arzt angeordnet. Befolgen Sie für das Drehen und Positionieren stets das Protokoll Ihrer Einrichtung.

#### Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Der Z-flex™ Fersenschuh dient zur Entlastung der Ferse und zur Umverteilung des Drucks von der Ferse und der Achillessehne zum Unterschenkel, Schienbein und Fuß.

Der Z-flex™ Fersenschuh kann im Rahmen einer prophylaktischen Therapie zur Prävention von Druckverletzungen verwendet werden.

#### Anwendung/Indikation

Entlastung der Ferse mit oder ohne Wunde bei bettlägerigen Patienten

#### Vorgesehene Einsatzumgebung

Dieses Produkt ist zum Einsatz in der Krankenhausumgebung, in Langzeitpflegeeinrichtungen, Pflegeheimen und in der häuslichen Pflege (Homecare) vorgesehen. Das Produkt kann unter Aufsicht von medizinischem Fachpersonal auch von Laien verwendet werden.

#### Lebensdauer

Das Produkt kann bei einem Patienten verwendet werden, bis es Anzeichen von Abnutzung aufweist und seinen vorgesehenen Verwendungszweck nicht mehr erfüllt.

#### PRODUKTEIGENSCHAFTEN

- A. **Verstellbare Gurte:** Präzise einstellbare Gurte, um eine Anpassung an unterschiedliche Beinrößen zu ermöglichen.
- B. **Offener Zugang:** Einfacher Zugriff auf den Fuß, ohne den Schuh abnehmen zu müssen.
- C. **Outlast-Einlage:** Weiche und atmungsaktive Einlage
- D. **Knöchel-Positionierungsgurte:** Zum Anpassen des Fußwinkels
- E. **Ausschnitt:** Öffnung für die Ferse.
- F. **Fluidisierter Positionierer:** Zur Druckumverteilung im Bereich der Achillessehne.

#### Gebrauchsanweisung

1. Entnehmen Sie den Z-flex™ Fersenschuh aus dem Kunststoffbeutel.
2. Öffnen Sie alle Gurte und glätten Sie den fluidisierten Positionierer. Stützen Sie die Ferse mittig auf den Ausschnitt, sodass der fluidisierte Positionierer die Achillessehne umschließt und die Ferse entlastet wird.
3. Schließen Sie die verstellbaren Gurte. Beginnen Sie am Knie und gehen Sie von oben nach unten in Richtung Fuß. Prüfen Sie zur Kontrolle des passenden Sitzes mit einem Finger zwischen Bein und Schuh, ob der Schuh nicht zu fest sitzt.
4. Bringen Sie beide Knöchel-Positionierungsgurte an und bewegen Sie den Fuß in den gewünschten Winkel/die gewünschte Position.
5. Nehmen Sie die Knöchel-Positionierungsgurte ab und öffnen Sie den Fußzugang, wenn Sie die Ferse untersuchen möchten.

Kabel und Schläuche sollten über die Gurtöffnungen aus dem Schuh herausgeführt werden. Kabel oder Schläuche nicht an den Seiten des Beins aus dem Fersenausschnitt herausführen.

#### Reinigungsanweisung

Verwenden Sie ein klinisch geprüftes Desinfektionsmittel oder einen antimikrobiellen Haushaltsreiniger/ein antimikrobielles Desinfektionsmittel gemäß den Anweisungen auf dem Etikett. Keine Bleichmittel verwenden. Eine langfristige Nutzung von Desinfektionsmitteln auf Alkoholbasis kann die Lebensdauer des Produkts verringern.

#### Besondere Lager-/Handhabungsbedingungen

Der Z-flex™ Fersenschuh sollte bei unter 40 °C (104 °F) gelagert werden. Durch lang anhaltende hohe Temperaturen kann das Produkt vorzeitig altern.

#### Warnhinweise

- Der Patient sollte nicht laufen oder stehen, während er den Schuh trägt.
- Um ein Durchstechen zu vermeiden, ist beim Umgang mit scharfen Gegenständen in der Nähe des Produkts Vorsicht geboten.

#### Vorsichtsmaßnahmen

- Das Produkt wird nicht steril geliefert. Nicht sterilisieren. Nicht autoklavieren.
- Den fluidisierten Fersenschuh nicht röntgen.
- Keine Wartung erforderlich. Darf nicht durch den Verwender repariert werden.
- Falls das Produkt durchstochen oder beschädigt wurde, ersetzen Sie es unverzüglich.
- Wenn der fluidisierte Positionierer durchstochen ist, legen Sie ihn in einen Plastikbeutel und versiegeln Sie ihn, um ein Auslaufen des fluidisierten Materials zu vermeiden.

#### Weitere Informationen

- Nicht bei mehreren Patienten verwenden (nur Einzelgebrauch).
- Das Produkt kann bei CT- und MRT-Untersuchungen verwendet werden.
- Die Entsorgung sollte gemäß den vor Ort geltenden Umweltschutzvorschriften erfolgen. Das Produkt darf verbrannt werden.
- Das Haltbarkeitsdatum des Produkts ist auf dem Etikett auf der Verpackung aufgedruckt.

Falls ein schwerwiegender Vorfall im Zusammenhang mit der Anwendung von Mólnlycke® Z-flex™ Heel boot aufgetreten ist, melden Sie dies an Mólnlycke Health Care und Ihre lokale zuständige Behörde.

Veuillez lire l'intégralité du mode d'emploi avant utilisation. Utilisez ce dispositif conformément aux recommandations d'un médecin qualifié. Veuillez systématiquement à respecter le protocole de soins en vigueur dans votre établissement pour retourner et repositionner le patient.

#### Utilisation prévue

La botte talonnière Z-flex™ est destinée à la décharge du talon et à la redistribution de la pression depuis le talon et le tendon d'Achille vers le bas de la jambe, le tibia et le pied.

La botte talonnière Z-flex™ peut être utilisée dans le cadre d'un protocole de prévention des escarres.

#### Indications

Décharge des talons avec ou sans plaies chez les patients alités

#### Cadre d'utilisation

Le produit est destiné à être utilisé dans un environnement hospitalier, en soins de longue durée, en maison de retraite et en soins à domicile. Le produit peut être utilisé par des particuliers sous la supervision de professionnels de santé.

#### Durée de vie

Ce produit est à usage individuel jusqu'à ce qu'il soit abîmé et ne réponde plus à l'usage auquel il est destiné.

#### DESCRIPTION DU PRODUIT

- A. **Sangles réglables :** Sangles élastiques permettant de s'adapter à plusieurs tailles de jambe (taille de mollet : 8-18", 20-46 cm).
- B. **Ouverture du pied :** Permet d'accéder facilement au pied sans avoir à enlever la botte.
- C. **Revêtement durable :** Revêtement souple et respirant
- D. **Sangles de positionnement au niveau de la cheville :** Pour l'ajustement de l'angle du pied
- E. **Ouverture :** Ouverture pour le talon.
- F. **Coussin de positionnement :** Pour la redistribution de la pression sur le tendon d'Achille.

#### Mode d'emploi

1. Retirez la botte talonnière Z-flex™ de son emballage en plastique.
2. Ouvrez toutes les sangles et aplatissez le coussin de positionnement. Centrez le talon par rapport à l'ouverture de sorte que le coussin de positionnement entoure le tendon d'Achille et que le talon soit déchargé.
3. Fermez les sangles ajustables, en commençant par le genou et en descendant vers le pied. Pour vérifier le chaussage, passez un doigt entre la chaussure et la jambe pour confirmer que la botte talonnière n'est pas trop serrée.
4. Fixez les deux sangles de positionnement au niveau des chevilles afin que le pied adopte l'angle/la position souhaité(e).
5. Pour inspecter le talon, détachez les sangles de positionnement de la cheville et ouvrez l'ouverture du pied.

Toutes les tubulures doivent sortir de la botte par les ouvertures des sangles. Ne faites passer aucune tubulure sur le côté de la jambe par l'ouverture située au niveau du talon.

#### Instructions de nettoyage

Utilisez un désinfectant à usage hospitalier ou un nettoyant/désinfectant antimicrobien ménager conformément aux indications mentionnées sur l'étiquette. N'utilisez pas d'eau de Javel. L'utilisation prolongée de désinfectants à base d'alcool peut réduire la durée de vie du dispositif.

#### Conditions spéciales de stockage/de manipulation

La botte talonnière Z-flex™ doit être stockée à une température inférieure à 40 °C (104 °F). Une exposition prolongée à des températures élevées peut détériorer prématurément le dispositif.

#### Mises en garde

- Il est interdit de se tenir debout ou de marcher avec la botte talonnière.
- Pour éviter les perforations, soyez prudent lorsque vous manipulez des objets tranchants à proximité du dispositif.

#### Précautions d'emploi

- Le dispositif fourni n'est pas stérile. Ne pas stériliser. Ne mettez pas le produit dans un autoclave.
- Les rayons X ne doivent jamais traverser la botte talonnière avec coussin de positionnement.
- Aucune maintenance n'est requise. Le dispositif ne peut pas être réparé par l'utilisateur.
- Remplacez rapidement le dispositif s'il est percé ou endommagé.
- Si le coussin de positionnement est percé, il doit être placé dans un sac en plastique scellé pour éviter toute fuite de liquide.

#### Informations complémentaires

- Il ne doit pas être utilisé par des patients différents (destiné à un usage strictement individuel).
- Le produit est compatible avec les technologies de tomographie et d'imagerie par résonance magnétique.
- La mise au rebut du produit doit respecter les procédures environnementales locales. Le produit peut être incinéré.
- La date d'expiration de ce dispositif est imprimée sur l'étiquette de l'emballage.

En cas d'incident grave dans le cadre de l'utilisation du dispositif Mólnlycke® Z-flex™ Heel boot, il doit être signalé à Mólnlycke Health Care ainsi qu'aux autorités locales compétentes.



Lea todas las instrucciones antes de utilizar el producto. Utilice el producto de acuerdo con las indicaciones del médico correspondiente. Siga siempre el protocolo de su centro para la movilización y colocación de pacientes.

#### Uso previsto

El diseño de la férula de talón Z-flex™ ha sido concebido para reducir la carga de peso sobre el talón y redistribuir la presión desde la zona del talón y el tendón de Aquiles hacia la pantorrilla, la espinilla y el pie.

La férula de talón Z-flex™ puede usarse como parte de una terapia profiláctica para prevenir las lesiones por presión.

#### Indicaciones de uso

Descarga de la zona del talón con o sin heridas en pacientes inmovilizados en cama

#### Entorno indicado

El producto ha sido diseñado para su uso en hospitales, asistencia prolongada, residencias geriátricas y atención domiciliaria. Cualquier persona puede utilizar este producto bajo la supervisión de profesionales sanitarios.

#### Vida útil

El producto puede usarse en un paciente hasta que se haya deteriorado y ya no cumpla con su uso previsto.

#### CARACTERÍSTICAS DEL PRODUCTO

- Correas ajustables:** correas elásticas que se adaptan a piernas de diversos tamaños (pantorrillas de 20-46 cm / 8-18 in).
- Portillo abierto:** permite acceder fácilmente al pie sin retirar la férula.
- Papel protector duradero:** papel protector suave y transpirable.
- Correas de colocación del tobillo:** permiten ajustar el ángulo del pie.
- Abertura:** abertura para el talón.
- Posicionador fluidizado:** para la redistribución de la presión sobre el tendón de Aquiles.

#### Instrucciones de uso

- Extraiga la férula de talón Z-flex™ de la bolsa de plástico.
- Abra todas las correas y aplane el posicionador fluidizado. Coloque el talón centrado sobre la abertura, de modo que el posicionador fluidizado sujete el tendón de Aquiles y descargue el peso del talón.
- Cierre las correas ajustables, empezando en la zona de la rodilla y bajando hacia el pie. Para obtener un ajuste preciso, pase un dedo entre la bota y la pierna a fin de confirmar que no esté demasiado apretada.
- Apriete las dos correas de colocación del tobillo, de modo que el pie quede en la posición / el ángulo deseado.
- Para inspeccionar el talón, desabroche las correas de colocación del tobillo y abra el portillo del pie.

Todos los tubos deben salir de la férula a través de las aberturas de la correa. No pase ningún tubo por debajo de la parte lateral de la pierna a través de la abertura situada en el talón.

#### Instrucciones de limpieza

Utilice un desinfectante aprobado para uso hospitalario o un limpiador/desinfectante antimicrobiano de uso doméstico conforme a lo indicado en las instrucciones de la etiqueta. No utilice lejía. Un uso prolongado de desinfectantes a base de alcohol puede reducir la vida útil del producto.

#### Condiciones especiales de almacenamiento y manejo

La férula de talón Z-flex™ debe almacenarse a una temperatura inferior a 40 °C (104 °F). Una exposición prolongada a temperaturas elevadas puede deteriorar el producto antes de tiempo.

#### Advertencias

- No se ponga en pie ni camine mientras esté utilizando la férula.
- Tenga cuidado a la hora de manipular objetos afilados cerca del producto con el fin de evitar perforarlo.

#### Precauciones

- El producto se suministra sin esterilizar. No lo esterilice. No esterilice el producto en autoclave.
- No realice radiografías a través de la férula de talón fluidizada.
- No requiere mantenimiento. El usuario no puede reparar el producto.
- Sustituya el sistema inmediatamente si está perforado o ha sufrido daños.
- Si los componentes del posicionador fluidizado están perforados, coloque el producto en una bolsa de plástico sellada para evitar el vertido de los materiales fluidizados.

#### Otra información

- No utilice el producto con varios pacientes (solo puede ser utilizado por un único paciente).
- El producto es adecuado para la realización de tomografías computarizadas e imágenes por resonancia magnética.
- Debe desecharse respetando los procedimientos medioambientales locales. El producto puede incinerarse.
- La fecha de caducidad del producto está impresa en las etiquetas del embalaje.

Todo incidente grave que pueda producirse en relación con el uso de Mölnlycke® Z-flex™ Heel boot deberá ser notificado a Mölnlycke Health Care y a las autoridades locales competentes.

Lees alle instructies vóór gebruik door. Gebruik het product volgens de aanwijzingen van de betreffende arts. Volg voor draaien en positioneren altijd het protocol van uw instelling.

#### Beoogd gebruik

De Z-flex™ hiellaars is bedoeld om de hiel te ontlasten en de druk van de hiel en de achillespees te herverdelen over onderbeen, scheenbeen en voet.

De Z-flex™ hiellaars kan worden gebruikt als onderdeel van een profylactische behandeling ter voorkoming van decubitus.

#### Indicaties voor gebruik

Ontlasting van de hiel en met of zonder wonden bij bedlegerige patiënten

#### Beoogde gebruiksomgeving

Het product is bedoeld voor gebruik in ziekenhuisomgevingen, instellingen voor langdurige zorg, verpleeghuizen en de thuiszorg. Het product kan onder toezicht van zorgverleners door leken worden gebruikt.

#### Levensduur

Het product kan bij één patiënt worden gebruikt tot het versleten is en niet langer de beoogde functie kan vervullen.

#### PRODUCTKENMERKEN

- Verstelbare banden:** elastische banden waarmee de pasvorm nauwkeurig kan worden afgestemd op een verscheidenheid aan beenmaten (kuitmaat: 20-46 cm).
- Voetopening:** biedt eenvoudige toegang tot de voet zonder de laars te verwijderen.
- Outlast-voering:** zachte en ademende voering.
- Enkelbanden:** voor het aanpassen van de voethoek.
- Opening:** opening voor de hiel.
- Gefluidiseerde steun:** voor herverdeling van de druk over de achillespees.

#### Gebruiksaanwijzing

- Neem de Z-flex™ hiellaars uit de plastic zak.
- Open alle banden en druk de gefluidiseerde steun plat. Plaats de hiel gecentreerd boven de opening, zodat de gefluidiseerde steun de achillespees omsluit en de hiel wordt ontlast.
- Sluit de verstelbare banden; begin bij de knie en werk omlaag richting de voet. Om een goede pasvorm te waarborgen, schuift u een vinger tussen de laars en het been om te controleren of de laars niet te strak zit.
- Bevestig beide enkelbanden, waarbij u de voet in de gewenste hoek/stand laat.
- Om de hiel te inspecteren, maakt u de enkelbanden los en opent u de voetopening.

Alle verbindingen en slangen moeten door de bandopeningen uit de laars worden geleid. Verbindingen of slangen niet langs het been door de opening bij de hiel naar buiten leiden.

#### Reinigingsinstructies

Gebruik een door het ziekenhuis goedgekeurd ontsmettingsmiddel of een antimicrobiële reiniger/ontsmettingsmiddel voor huishoudelijk gebruik volgens de instructies op het etiket. Gebruik geen bleekmiddel. Veelvuldig gebruik van ontsmettingsmiddelen op alcoholbasis kan de levensduur van het product verkorten.

#### Speciale voorwaarden voor opslag en hantering

De Z-flex™ hiellaars moet worden bewaard bij temperaturen lager dan 40 °C (104 °F). Langdurige blootstelling aan hoge temperaturen kan voortijdige slijtage van het product tot gevolg hebben.

#### Waarschuwingen

- Niet met aangebrachte laars staan of lopen.
- Wees voorzichtig bij het hanteren van scherpe voorwerpen in de buurt van het product om perforatie te voorkomen.

#### Voorzorgsmaatregelen

- Het product wordt niet-steriel geleverd. Niet steriliseren. Niet geschikt voor de autoclaf.
- Maak geen röntgenfoto's door de gefluidiseerde hiellaars heen.
- Geen onderhoud vereist. Niet door de gebruiker te repareren.
- Onmiddellijk vervangen bij perforatie of beschadiging.
- Bij perforatie van de gefluidiseerde steun moet u het product in een afgesloten plastic zak plaatsen om morsen van het gefluidiseerde materiaal te voorkomen.

#### Overige informatie

- Niet bij meerdere patiënten gebruiken (alleen te gebruiken bij één patiënt).
- Het product is CT- en MRI-veilig.
- Voer het product af volgens de ter plaatse geldende milieuvoorschriften; het product kan worden verbrand.
- De vervaldatum van het product staat op de verpakkinglabels gedrukt.

Als er een ernstig incident in verband met het gebruik van Mölnlycke® Z-flex™ Heel boot is opgetreden, moet dat worden gemeld aan Mölnlycke Health Care en aan uw lokale bevoegde autoriteit.

Läs alla anvisningar innan användning. Använd enligt vårdgivarens anvisning. Följ alltid de regler för vändning och positionering som gäller på din klinik/avdelning.

#### Användningsområden

Z-flex™ hälstövel är avsedd att avlasta hälen och omfördela tryck från hälen och hälsenan till underbenet, vaden och foten.

Z-flex™ hälstövel kan användas som en del av en förebyggande åtgärd mot trycksår.

#### Användningsindikatorer

Avlasta hälen hos sängbundna patienter, med eller utan sår

#### Avsedd användningsmiljö

Denna produkt är avsedd att användas i sjukhusmiljö, i hemvården, under långsiktig vård och på vårdhem. Produkten kan användas av personer utan vårdutbildning, under överinseende av vårdpersonal.

#### Livslängd

Produkten kan användas av en patient tills den är förbrukad och inte längre kan användas för det avsedda syftet.

#### FUNKTIONER

- Justerbara remmar:** Elastiska remmar som anpassas för ben med varierande omkrets (mått runt vaden: 20-46 cm).
- Praktisk öppning under foten:** Ger enkel åtkomst till foten utan att man behöver ta av hälstöveln.
- Outlast-material:** Mjukt, bekvämt och med god andningsförmåga
- Justerbara ankelremmar:** För justering av fotens vinkel
- Öppning:** Öppning för hälen.
- Vätsketyllet positioneringsdyna:** Omfördelar trycket över hälsenan.

#### Bruksanvisning

- Ta ut Z-flex™ hälstövel ur plastpåsen.
- Öppna alla remmar och platta till den vätsketyllda positioneringsdynan. Placera hälen mitt över öppningen så att den vätsketyllda positioneringsdynan omsluter hälsenan och hälen avlastas.
- Stäng de justerbara remmarna. Börja med remmarna vid knä och jobba nedåt mot foten. Kontrollera att det inte sitter för hårt genom att känna med ett finger mellan skyddet och benet.
- Fäst de båda positioneringsremmarna över ankeln för att placera foten i önskad vinkel/position.
- Lossa positioneringsremmarna för att inspektera hälen genom öppningen under foten.

Alla slangar ska placeras så att de leds ut genom skyddets öppning utanför remmarna. De ska inte läggas längs med benet så att de leds ut genom hålöppningen.

#### Rengöringsinstruktioner

Använd ett desinficeringsmedel för sjukhusbruk eller ett antimikrobiellt rengöringsmedel/desinficeringsmedel enligt anvisningarna på etiketten. Använd inte blekmedel. Regelbunden användning av alkoholbaserade desinficeringsmedel kan minska produktens livslängd.

#### Särskilda förvarings-/hanteringsförhållanden

Z-flex™ hälstövel ska förvaras i en miljö med temperatur under 40 °C. Om produkten utsätts för höga temperaturer under en längre tid kan det leda till att den försämras i förtid.

#### Varningar

- Stå inte på foten och försök inte att gå med hälstöveln på.
- Var försiktig med vassa föremål i närheten av produkten för att undvika perforering av den.

#### Försiktighetsåtgärder

- Produkten är icke-steril. Den ska inte steriliseras. Den ska inte autoklaveras
- Använd inte hälstöveln vid röntgen.
- Produkten kräver inget underhåll. Kan ej repareras av användaren.
- Byt genast ut produkten om det går håll i den eller om den skadas.
- Om den vätsketyllda positioneringsdynan punkteras ska produkten placeras i en förseglad plastpåse för att undvika vätskespill.

#### Övrig information

- Får ej användas för flera olika patienter (endast entipatientsbruk).
- CT- och MR-säker.
- Kasseras enligt lokala miljöregler. Produkten kan förbrännas.
- Produktens förbrukningsdatum står angivet på förpackningen.

Om en allvarig incident med koppling till användning av Mölnlycke® Z-flex™ Heel boot inträffar ska detta rapporteras till Mölnlycke Health Care och till ansvarig myndighet.

## it Stivaletto di protezione del tallone

### Mölnlycke® Z-flex™

Stivaletto fluidizzato di protezione del tallone

Leggere attentamente le istruzioni prima dell'uso. Utilizzare secondo le indicazioni del personale clinico qualificato. Attenersi sempre al protocollo della struttura per la movimentazione e il posizionamento.

#### Indicazioni d'uso

Lo stivaletto di protezione del tallone Z-flex™ è ideato per alleggerire la pressione sul tallone e ridistribuire la pressione dal tallone e dal tendine d'Achille alla parte inferiore della gamba, alla tibia e al piede.

Lo stivaletto di protezione del tallone Z-flex™ può essere utilizzato nell'ambito di un protocollo di prevenzione delle lesioni da pressione.

#### Indicazioni per l'uso

Alleggerire la pressione sui talloni con o senza lesioni in pazienti allettati

#### Ambiente di utilizzo previsto

Il prodotto è destinato a essere utilizzato in ambiente ospedaliero, nell'ambito dell'assistenza domiciliare e a lungo termine e nelle case di cura. Il prodotto può essere utilizzato da persone non esperte sotto la supervisione del personale sanitario.

#### Durata

Il prodotto può essere utilizzato su un solo paziente finché non si deteriora e non risulta più idoneo all'uso previsto.

#### CARATTERISTICHE DEL PRODOTTO

- A. Fasce regolabili:** fasce elastiche per adattarsi a gambe di varie misure (misura del polpaccio: 20-46 cm).
- B. Apertura di accesso:** offre un facile accesso al piede senza dover rimuovere lo stivaletto.
- C. Rivestimento Outlast:** rivestimento morbido e traspirante.
- D. Fasce per il posizionamento delle caviglie:** per regolare l'angolo del piede.
- E. Apertura:** apertura per il tallone.
- F. Cuscino di posizionamento fluidizzato:** per la redistribuzione della pressione sul tendine d'Achille.

#### Istruzioni per l'uso

1. Rimuovere lo stivaletto di protezione del tallone Z-flex™ dal sacchetto di plastica.
2. Aprire tutte le fasce e spianare il cuscino di posizionamento fluidizzato. Posizionare il tallone centralmente rispetto all'apertura in modo che il cuscino di posizionamento fluidizzato mantenga delicatamente in posizione il tendine d'Achille e si riduca la pressione sul tallone.
3. Chiudere le fasce regolabili, partendo dal ginocchio e scendendo verso il piede. Per una vestibilità perfetta, far scorrere un dito tra lo stivaletto e la gamba per assicurarsi che non sia troppo stretto.
4. Fissare entrambe le fasce di posizionamento della caviglia, lasciando il piede nell'angolo/posizione desiderata.
5. Per ispezionare il tallone, rimuovere le fasce di posizionamento della caviglia e aprire la parte di accesso al piede.

Qualsiasi cavo o cannula deve uscire dallo stivaletto attraverso le aperture delle fasce. Non lasciare scendere i cavi e le cannule lungo la gamba attraverso l'apertura sul tallone.

#### Istruzioni per la pulizia

Utilizzare un disinfettante approvato dal centro medico o un comune disinfettante/detergente antimicrobico in base alle istruzioni riportate sull'etichetta. Non usare candeggina. L'uso prolungato di disinfettanti a base di alcol può ridurre la durata utile del prodotto.

#### Condizioni di conservazione/gestione speciali

Conservare lo stivaletto di protezione del tallone Z-flex™ a una temperatura inferiore a 40 °C (104 °F). L'esposizione prolungata a temperature elevate potrebbe causare il deterioramento precoce del prodotto.

#### Avvertenze

- Non stare in piedi o camminare mentre si indossa lo stivaletto.
- Maneggiare con cautela oggetti affilati in prossimità del prodotto per non forarlo.

#### Precauzioni

- Il prodotto è fornito non sterile. Non sterilizzare. Non sterilizzare in autoclave.
- Non utilizzare lo stivaletto fluidizzato di protezione del tallone durante le procedure ai raggi X.
- Non occorre manutenzione. Prodotto non riparabile dall'utente.
- Sostituire immediatamente se forato o danneggiato.
- In caso di foratura del cuscino di posizionamento fluidizzato, riportare il prodotto in un sacchetto di plastica sigillato per evitare la fuoriuscita del materiale fluidizzato.

#### Altre informazioni

- Non utilizzare su più pazienti (uso esclusivo su un solo paziente).
- Il prodotto è compatibile con risonanze magnetiche e tomografie computerizzate.
- Lo smaltimento deve essere effettuato in conformità alle procedure locali in materia di tutela dell'ambiente; il prodotto può essere incenerito.
- La data di scadenza del prodotto è stampata sull'etichetta della confezione.

Eventuali gravi incidenti in relazione all'uso di Mölnlycke® Z-flex™ Heel boot devono essere segnalati a Mölnlycke Health Care e alle autorità competenti locali.

## fi Mölnlycke®n Z-flex™-kantakenkä

Nestepehmustettu kantakenkä

Lue kaikki ohjeet ennen käyttöä. Käytä lääkärin ohjeiden mukaisesti. Noudata kääntämisessä ja asennon tukemisessa aina klinikan käytäntöä.

#### Käyttötarkoitus

Z-flex™-kantakenkä on tarkoitettu kantapään kuormituksen vähentämiseen ja paineen siirtämiseen kantapäästä ja akillesjänteestä sääreen ja jalkaterään.

Z-flex™-kantakenkää voidaan käyttää ennaltaehkäisevän hoidon osana painevammojen estämisessä.

#### Käyttöaiheet

Haavaisten tai haavattomien kantapäiden kuormituksen vähentämisen vuodepotilailla.

#### Käyttöympäristö

Tuote on tarkoitettu käytettäväksi sairaalaympäristössä, pitkäaikaishoidossa, hoitokodeissa ja kotihoidossa. Maallikot voivat käyttää tätä tuotetta terveydenhoidon ammattilaisten valvonnassa.

#### Käyttöikä

Tuotetta voidaan käyttää yhdellä potilaalla, kunnes tuote kuluu eikä enää täytä käyttötarkoituksen vaatimuksia.

#### TUOTTEEN OMINAISUUDET

- A. Säädettävät hinnat:** Joustavilla hihnoilla kenkä voidaan säätää eri kokoisin jalkoihin sopivaksi (pohjekoko: 20 - 46 cm).
- B. Avoin luukku:** Jalka on helposti ulottuvilla ilman kengän poistamista.
- C. Outlast-vuori:** Pehmeä ja hengittävä vuori
- D. Nilkkahihnat:** Jalan kulman säätämiseen
- E. Aukko:** Aukko kantapäästä varten.
- F. Nestepehmustettu asentotyyppi:** Paineen jakamiseen akillesjänteen yli.

#### Käyttöohjeet

1. Poista Z-flex™-kantakenkä muovilaukusta.
2. Avaa kaikki hinnat ja litistä nestepehmustettu asentotyyppi. Keskitä kantapää aukon päälle niin, että nestepehmustettu asentotyyppi asettuu akillesjänteen päälle ja kantapää vapautuu kuormituksesta.
3. Sulje säädettävät hinnat alkaen polvesta ja edeten kohti jalkaterää. Työnnä sormi jalkineen ja säären väliin varmistaaksesi, ettei jalkine ole liian tiukalla.
4. Kiinnitä molemmat nilkkahinnat niin, että jalkaterä jää haluttuun kulmaan ja asentoon.
5. Kun kantapäästä halutaan tutkia, irrota nilkkahinnat ja avaa jalkaluukku.

Kaikkien johtojen ja letkujen pitää tulla ulos kengästä hihna-aukkojen kautta. Älä vie mitään johtoja tai letkuja jalan sivusta ulos kantapään aukon kautta.

#### Puhdistusohjeet

Käytä sairaalan hyväksymää desinfiointiainetta tai hoitolouskäyttöön tarkoitettua antimikrobista puhdistus-/desinfiointiainetta etiketin ohjeiden mukaan. Älä käytä valkaisuainetta. Alkoholiyhdisteiden desinfiointiainetien runsas käyttö voi lyhentää tuotteen käyttöikää.

#### Erityiset säilytysolosuhteet/käsittelyolosuhteet

Z-flex™-kantakenkä tulee säilyttää alle 40 °C:n (104°F) lämpötilassa. Pitkä altistuminen korkeille lämpötiloille voi heikentää tuotteen kuntoa ennaltaehkäisemiseksi.

#### Varoitukset

- Älä seiso tai kävele kenkää käyttäessäsi.
- Reikien välttämiseksi käytä teräviä esineitä varovasti tuotteen läheisyydessä.

#### Huomioitavaa

- Tuote toimitetaan epästeriilinä. Älä sterilo. Älä käytä autoklaavia
- Älä ota röntgenkuvia nestepehmustetun korkokengän läpi.
- Huoltoa ei tarvita. Ei käyttäjän korjattavissa.
- Vaihda reikiintynyt tai vahingoittunut järjestelmä viipymättä.
- Jos nestepehmustettuun asentotyyppiin tulee reikä, se on laitettava tiiviiseen muovipussiin nestepehmustuksessa käytettyjen materiaalien vuotamisen estämiseksi.

#### Muita tietoja

- Älä käytä monella potilaalla (vain yhden potilaan käyttöön).
- Tuote on turvallinen tietokonetomografiassa ja magneettikuvauksessa.
- Tuote on hävitettävä paikallisten ympäristömääräysten mukaan. Tuote voidaan polttaa.
- Tuotteen viimeinen käyttöpäivä on painettu pakkaukseen.

Jos Mölnlycke® Z-flex™ Heel boot-tuotteen käytön yhteydessä ilmenee vakavia haittavaikutuksia, siitä on ilmoitettava Mölnlycke Health Carelle ja paikalliselle toimivaltaiselle viranomaiselle.



## pt Bota de calcanhar Z-flex™ da Mölnlycke®

Bota de calcanhar fluidizada

Leia todas as instruções antes de utilizar. Utilize de acordo com as instruções de um médico especializado. Siga sempre o protocolo das instalações para virar e posicionar.

### Utilização prevista

A bota de calcanhar Z-flex™ destina-se a eliminar a carga sobre o calcanhar e a redistribuir a pressão do calcanhar e do tendão de Aquiles para a parte inferior da perna, canela e pé.

A bota de calcanhar Z-flex™ pode ser usada como parte de uma terapêutica profilática para evitar lesões causadas pela pressão.

### Indicações de utilização

Eliminar a carga sobre calcanhares com ou sem ferimentos em doentes acamados

### Ambiente de utilização prevista

O produto deve ser utilizado em ambiente hospitalar, em cuidados continuados, lares de idosos e assistência domiciliária. O produto pode ser usado por pessoas leigas sob a supervisão de profissionais de saúde.

### Vida útil

O produto pode ser usado num doente até ficar deteriorado e já não cumprir a utilização prevista.

### CARACTERÍSTICAS DO PRODUTO

- Fitas ajustáveis:** fitas ajustáveis para adaptação a uma variedade de tamanhos da perna (tamanho da barriga da perna: 8 a 18 polegadas, 20 a 46 cm).
- Entrada aberta:** Proporciona um acesso fácil ao pé, sem necessidade de retirar a bota.
- Revestimento duradouro:** revestimento macio e respirável
- Fitas de posicionamento do tornozelo:** para regular o ângulo do pé
- Abertura:** abertura para o calcanhar.
- Posicionador fluidizado:** para redistribuição da pressão sobre o tendão de Aquiles.

### Instruções de utilização

- Retire a bota de calcanhar Z-flex™ do saco de plástico.
- Abra todas as fitas e achate o posicionador fluidizado. Centre o calcanhar sobre a abertura, de modo a que o posicionador fluidizado proporcione suporte ao tendão de Aquiles e seja eliminada a pressão sobre o calcanhar.
- Feche as fitas ajustáveis, começando no joelho e descendo em direção ao pé. Para um ajuste preciso, deslize um dedo entre a bota e a perna para confirmar que não está demasiado apertada.
- Una ambas as fitas de posicionamento do tornozelo, deixando o pé na posição/ângulo pretendido.
- Para inspecionar o calcanhar, solte as fitas de posicionamento do tornozelo e abra a entrada do pé.

Todas as linhas e tubos deverão sair da bota através das aberturas na fita. Não coloque nenhuma via ou tubo ao longo da perna a sair através da abertura do calcanhar.

### Instruções de limpeza

Utilize um desinfetante hospitalar aprovado ou um detergente/desinfetante doméstico antimicrobiano de acordo com as instruções da etiqueta. Não utilize lixívia. A utilização excessiva de desinfetantes à base de álcool pode reduzir o tempo de vida do produto.

### Condições especiais de armazenamento/manuseamento

A bota de calcanhar Z-flex™ deverá ser guardada a uma temperatura inferior a 40 °C. A exposição longa a temperaturas elevadas pode deteriorar prematuramente o produto.

### Avisos

- Não fique de pé nem ande enquanto estiver a usar a bota.
- Para evitar perfurações, tenha cuidado quando manusear objetos cortantes na proximidade do produto.

### Precauções

- Produto não estéril. Não esterilizar. Não utilizar autoclave
- Não utilizar raios-X na bota de calcanhar fluidizada.
- Não é necessária manutenção. Não é reparável pelo utilizador.
- Substitua de imediato se perfurado ou danificado.
- Se o componente do posicionador fluidizado estiver perfurado, coloque o produto num saco pl.ástico selado para evitar o derrame do material fluidizado.

### Outras informações

- Não utilizar em vários pacientes (utilização apenas para um único paciente).
- O produto pode ser usado em TC e IRM.
- A eliminação deverá ser efetuada de acordo com os procedimentos ambientais locais. O produto pode ser incinerado.
- A data de validade do produto está impressa nos rótulos da embalagem.

Caso tenha ocorrido algum incidente grave relacionado com a utilização do Mölnlycke® Z-flex™ Heel boot, o mesmo deverá ser comunicado à Mölnlycke Health Care e às autoridades locais competentes.

## da Mölnlycke® Z-flex™ Heel boot

Fluidiseret hælstøve

Læs alle anvisningerne før brug. Anvendes efter lægens anvisninger. Følg altid arbejdspladsens protokol for vending og positionering.

### Tilsigtet anvendelse

Z-flex™ Heel boot er beregnet til aflastning af hælen og omfordeling af tryk fra hælen og akillesenen på underbenet, skinnebenet og foden.

Z-flex™ Heel boot kan anvendes som en del af en profylaktisk behandling for at undgå trykskader.

### Indikationer for anvendelse

Aflastning af hæle med eller uden sår hos sengeliggende patienter.

### Miljø for tilsigtet anvendelse

Produktet er beregnet til brug i hospitalsmiljøer, på plejehjem og til langtidspleje samt pleje i hjemmet. Produktet kan bruges af ikke-fagpersoner under tilsyn af sundhedspersonale.

### Levetid

Produktet kan anvendes til én patient, indtil produktet er slidt op og ikke længere kan bruges til sin tilsigtede anvendelse.

### PRODUKTEGENSKABER

- Justerbare remme:** Elastiske remme, så den passer til forskellige benstørrelser (lægstørrelse: 8-18", 20-46 cm).
- Fodåbning:** Giver nem adgang til foden uden aftagning af støvlen.
- Outlast-for:** Blødt og åndbart for.
- Ankelpositioneringsremme:** Til justering af fodens vinkel.
- Åbning:** Åbning til hælen.
- Fluidiseret positionsstabilisator:** Til omfordeling af tryk over akillesenen.

### Brugsanvisning

- Tag Z-flex™ Heel boot ud af plastikposen.
- Åbn alle remme, og læg den fluidiserede positionsstabilisator fladt ned. Placer hælen midt på åbningen, således at den fluidiserede positionsstabilisator omslutter akillesenen, og hælen aflastes.
- Luk de justerbare remme. Begynd ved knæet, og arbejd dig ned mod foden. For at opnå en nøjagtig pasform skal du lade en finger glide ned mellem støvlen og benet for at kontrollere, at støvlen ikke sidder for stramt.
- Fastgør begge ankelpositioneringsremme, således at foden er i den ønskede vinkel/stilling.
- Når hælen skal undersøges, skal ankelpositioneringsremmene tages af, og fodåbningen skal åbnes.

Alle ledninger og slanger skal føres ud fra støvlen gennem åbningerne ved remmene. Undlad at føre ledninger eller slanger ned langs siden af benet og ud gennem åbningen ved hælen.

### Rengøringsanvisninger

Brug desinfektionsmiddel, der er godkendt til hospitalsbrug, eller antimikrobielt husholdningsrengøringsmiddel/desinfektionsmiddel iht. anvisningerne på mærkaten. Brug ikke blegemiddel. Længerevarende brug af spritbaserede desinfektionsmidler kan reducere produktets levetid.

### Særlige opbevarings-/håndteringsforhold

Z-flex™ Heel boot skal opbevares under 40 °C (104 °F). Længerevarende eksponering for høje temperaturer kan medføre, at produktets levetid reduceres.

### Advarsler

- Undlad at stå eller gå, når støvlen anvendes.
- Vær forsigtig, når der anvendes skarpe genstande i nærheden af produktet, så punktering undgås.

### Forholdsregler

- Produktet leveres som ikke-sterilt. Må ikke steriliseres. Må ikke autoklaveres.
- Foretag ikke røntgenundersøgelser gennem den fluidiserede hælstøve.
- Vedligeholdelse er ikke påkrævet. Kan ikke repareres af brugeren.
- Produktet skal omgående udskiftes, hvis det punkteres eller beskadiges.
- Hvis den fluidiserede positionskomponent er punkteret, skal produktet placeres i en forseglet plastpose for at undgå udslip af det fluidiserede materiale.

### Andre oplysninger

- Må ikke anvendes til flere patienter (må kun anvendes på en enkelt patient).
- Produktet er CT- og MR-sikkert.
- Bortskaffelse skal ske i overensstemmelse med lokale, miljømæssige procedurer. Produktet kan brændes.
- Produktets udløbsdato er trykt på emballagens etiket.

Enhver alvorlig ulykke relateret til brugen af Mölnlycke® Z-flex™ Heel boot skal rapporteres til Mölnlycke Health Care og til dine lokale, kompetente myndigheder.

## el Μπότα με πτέρνα Mölnlycke® Z-flex™

Μπότα με ρευστοποιημένη πτέρνα

Διαβάστε προσεκτικά όλες τις οδηγίες πριν τη χρήση. Χρήση σύμφωνα με τις οδηγίες κατάλληλου κλινικού ιατρού. Πάντα να ακολουθείτε το πρωτόκολλο του κέντρου σας για την περιτροφή και την τοποθέτηση.

### Ενδεδειγμένη χρήση

Η μπότα με πτέρνα Z-flex™ προορίζεται για αφαίρεση του βάρους από την πτέρνα και ανακατανομή της πίεσης από την πτέρνα και τον αχίλλειο τένοντα στο κάτω μέρος του άκρου, την κνήμη και το πέλμα.

Η μπότα με πτέρνα Z-flex™ μπορεί να χρησιμοποιηθεί στο πλαίσιο θεραπειών προφύλαξης για την αποτροπή τραυματισμών λόγω πίεσης.

### Ενδείξεις χρήσης

Αφαίρεση βάρους από την πτέρνα, με ή χωρίς πληγή, σε ασθενείς σε κατάρκλιση

### Περιβάλλον προοριζόμενης χρήσης

Το προϊόν προορίζεται για χρήση σε νοσοκομειακό περιβάλλον, μακροπρόθεσμη περίθαλψη, οικους ευγηρίας και κατ'οίκον περίθαλψη. Το προϊόν μπορεί να χρησιμοποιηθεί από μη επαγγελματίες, υπό την επίβλεψη επαγγελματιών υγείας.

### Διάρκεια ζωής

Το προϊόν μπορεί να χρησιμοποιηθεί σε έναν ασθενή, μέχρι να φθίνει και να μην εκπληρώνει πλέον την προοριζόμενη χρήση του.

### ΧΑΡΑΚΗΤΗΡΙΣΤΙΚΑ ΠΡΟΪΟΝΤΟΣ

- Ρυθμιζόμενοι μάντες:** Ελαστικοί μάντες για προσαρμογή του προϊόντος σε διάφορα μεγέθη ποδιού (μέγεθος κνήμης: 8-18", 20-46cm).
- Ανοικτή πύλη:** Παρέχει εύκολη πρόσβαση στο πέλμα χωρίς να αφαιρέσετε την μπότα.
- Εξωτερικό περίβλημα:** Απαλό περίβλημα που ανασπνέει.
- Μάντες τοποθέτησης στον αστραγάλο:** Για προσαρμογή της γωνίας του πέλματος
- Άνοιγμα:** Άνοιγμα πτέρνας.
- ΣΤ. Ρευστοποιημένος ρυθμιστής θέσης:** Για ανακατανομή της πίεσης στον αχίλλειο τένοντα.

### Οδηγίες χρήσης

- Αφαιρέστε την μπότα με πτέρνα Z-flex™ από την πλαστική θήκη της.
- Ανοίξτε όλους τους μάντες και ισιώστε τον ρευστοποιημένο ρυθμιστή θέσης. Τοποθετήστε την πτέρνα κεντραρισμένη πάνω από το άνοιγμα, έτσι ώστε ο ρευστοποιημένος ρυθμιστής θέσης να περιβάλλει τον αχίλλειο τένοντα και να αφαιρείται το βάρος από την πτέρνα.
- Κλείστε τους ρυθμιζόμενους μάντες, ξεκινώντας από το γόνατο και πηγαίνοντας προς τα κάτω στο πέλμα. Για ακριβή εφαρμογή, σύρτε το δάχτυλό σας ανάμεσα στην μπότα και το πόδι για να βεβαιωθείτε ότι δεν είναι πολύ σφιχτά.
- Τοποθετήστε τους μάντες τοποθέτησης αστραγάλου, αφήνοντας το πέλμα στην επιθυμητή γωνία/θέση.
- Για να ελεγχετε την πτέρνα, αφαιρέστε τους μάντες τοποθέτησης αστραγάλου και ανοίξτε την πύλη πέλματος.

Όλες οι συνδέσεις και τα σωληνάκια πρέπει να εξερχονται από την μπότα μέσω των ανομιγμάτων των μάντων. Μην περνάτε γραμμές ή σωληνες από την πλευρά του ποδιού και έξω μέσω της οπής στην πτέρνα.

### Οδηγίες καθαρισμού

Χρησιμοποιείστε το εγκεκριμένο από το νοσοκομείο απολυμαντικό ή οικιακό αντιμικροβιακό καθαριστικό / απολυμαντικό σύμφωνα με τις οδηγίες της ετικέτας. Μην χρησιμοποιείτε χλωρίνη. Εκτεταμένη χρήση απολυμαντικών με βάση το αλκοόλ μπορεί να μειώσει τη διάρκεια ζωής του προϊόντος.

### Ειδικές συνθήκες αποθήκευσης/συνθήκες χειρισμού

Η μπότα με πτέρνα Z-flex™ πρέπει να φυλάσσεται σε θερμοκρασία κάτω των 40°C (104°F). Η μακρά έκθεση σε υψηλές θερμοκρασίες μπορεί να προκαλέσει πρόωρη φθορά του προϊόντος.

### Προειδοποιήσεις

- Μην στέκεστε και μην περπατάτε ενώ χρησιμοποιείτε την μπότα.
- Για να αποφύγετε τη διάρτηση, προσέχετε όταν χειρίζεστε αιχμηρά αντικείμενα κοντά στο προϊόν.

### Προφυλάξεις

- Το προϊόν που παρέχεται δεν είναι αποστειρωμένο. Μην αποστειρώνετε. Μην αποστειρώνετε σε αυτόκαυστο κλιβάνο.
- Μην εκθέτετε τη μπότα με ρευστοποιημένη πτέρνα σε ακτίνες X.
- Δεν απαιτείται συντήρηση. Δεν είναι επισκευάσιμο από τον χρήστη.
- Αντικαταστήστε αμέσως εάν τρυπηθεί ή καταστραφεί.
- Εάν ο ρευστοποιημένος ρυθμιστής θέσης διαρτηθεί, τοποθετήστε το προϊόν σε μια σφραγισμένη πλαστική σακούλα για την αποφυγή διαρροών του ρευστοποιημένου υλικού.

### Λοιπές πληροφορίες

- Να μην χρησιμοποιείται σε πολλούς ασθενείς (μόνο για χρήση μεμονωμένων ασθενών).
- Το προϊόν είναι ασφαλές για χρήση σε CT και MRI.
- Η απόρριψη πρέπει να ολοκληρώνεται σύμφωνα με τις τοπικές περιβαλλοντικές διαδικασίες. Το προϊόν μπορεί να υποβληθεί σε καύση.
- Η ημερομηνία λήξης του προϊόντος είναι τυπωμένη στις ετικέτες της συσκευασίας.

Σε περίπτωση σοβαρού περιστατικού σε σχέση με τη χρήση του Mölnlycke® Z-flex™ Heel boot, αυτό θα πρέπει να αναφέρεται στη Mölnlycke Health Care και στην τοπική αρμόδια αρχή.



Przed przystąpieniem do używania należy przeczytać uważnie niniejsze instrukcje. Produkt przeznaczony do użytkowania przez wykwalifikowany personel. Należy postępować zgodnie z protokołem szpitalnym dotyczącym zmiany pozycji ciała pacjenta.

#### Zastosowanie

Ochraniacz na piętę Z-flex™ przeznaczony jest do odciążenia pięty oraz do redystrybucji nacisku z pięty i ścięgna Achillesa na dolną część nogi, goleni i stopy.

Ochraniacz na piętę Z-flex™ może być stosowany jako część terapii profilaktycznej w celu zapobiegania urazom spowodowanym przez ucisk.

#### Wskazania do stosowania

Odciążenie pięty z ranami lub bez ran u obłożnie chorych

#### Warunki zastosowania produktu

Produkt przeznaczony jest do stosowania w szpitalach, opiece długoterminowej, domach opieki oraz podczas opieki domowej. Produkt może być używany przez osoby leżące pod nadzorem pracowników służby zdrowia.

#### Okres przydatności

Produkt może być używany przez jednego pacjenta do momentu zachowania jego wszystkich właściwości.

#### WŁAŚCIWOŚCI PRODUKTU

- A. Paski do regulacji: Elastyczne paski pasujące do nóg o różnych rozmiarach (rozmiar łydki: 8-18", 20-46 cm).
- B. Otwór na stopę: Zapewnia łatwy dostęp do stopy bez zdejmowania ochraniacza.
- C. Wyściółka Outlast: Miękka i oddychająca wyściółka
- D. Regulowane paski stabilizujące kostkę: Do regulacji kąta nachylenia stopy
- E. Otwór: Otwór na piętę.
- F. Stabilizator z warstwą plyną Do redystrybucji nacisku nad ścięgiem Achillesa.

#### Instrukcja użytkowania

1. Wyjąć ochraniacz na piętę Z-flex™ z opakowania.
2. Otworzyć wszystkie paski oraz rozłożyć stabilizator z warstwą plyną. Umieścić piętę pośrodku otworu, tak aby stabilizator z plynym wypełnieniem oparł się o ścięgno Achillesa, a pięta została odciążona.
3. Zapiąć paski do regulacji, zaczynając od kolana w dół w kierunku stopy. W celu dokładnego dopasowania wsunąć palec pomiędzy ochraniacz, a nogę i sprawdzić, czy ochraniacz nie jest zbyt ciasny.
4. Zamocować oba paski pozycjonujące kostkę, pozostawiając stopę w pożądanym położeniu pod odpowiednim kątem.
5. Aby ocenić stan pięty, należy odpiąć paski pozycjonujące kostkę oraz zdjąć ostate.

Wszystkie przewody i rurki należy wyjąć na zewnątrz ochraniacza przez otwory w pasku. Nie umieszczać przewodów ani rurek wzdłuż bocznej części nogi i nie wyjmować ich przez otwór na piętę.

#### Wskazówki dotyczące czyszczenia

Należy używać środków dezynfekcyjnych zatwierdzonych przez szpital lub domowych środków antybakteryjnych / dezynfekujących zgodnie ze wskazówkami na opakowaniu. Nie należy używać wybielaczy. Nadmierne używanie środków dezynfekujących na bazie alkoholu może przyczynić się do zmniejszenia trwałości produktu.

Specjalne instrukcje dotyczące przechowywania/użytkowania Ochraniacz na piętę Z-flex™ należy przechowywać w temperaturze poniżej 40°C (104°F). Długa ekspozycja na wysokie temperatury może spowodować przedwczesną utratę właściwości produktu.

#### Ostrzeżenia

- Nie stać ani nie chodzić z założonym ochraniaczem.
- Aby uniknąć przebicia, należy ostrożnie obchodzić się z ostrymi przedmiotami w pobliżu tego produktu.

#### Środki ostrożności

- Produkt niesterylny. Nie należy poddawać go sterylizacji. Nie sterylizować w autoklawie
- Nie prześwietlać ochraniacza na piętę promieniami rentgenowskimi.
- Konserwacja nie jest wymagana. Nie należy naprawiać produktu na własną rękę.
- W przypadku uszkodzenia lub przedziurawienia, produkt należy niezwłocznie wymienić.
- W przypadku przedziurawienia stabilizatora z plynym wypełnieniem należy umieścić go w zamkniętej plastikowej torbie w celu uniknięcia rozlania się płynu.

#### Informacje dodatkowe

- Produkt nie powinien być stosowany u różnych pacjentów (jest wskazany tylko dla jednego pacjenta).
- Produkt jest bezpieczny podczas tomografii komputerowej oraz rezonansu magnetycznego.
- Utylizacja powinna być przeprowadzona zgodnie z lokalnymi procedurami ochrony środowiska, produkt może zostać spalony.
- Data ważności wydrukowana jest na etykietach opakowania.

Wszelkie zdarzenia niepożądane związane z Mölnlycke® Z-flex™ Heel boot należy zgłaszać firmie Mölnlycke Health Care oraz do właściwych władz lokalnych.

Před použitím si nejprve přečtěte veškeré pokyny. Výrobek použijete dle doporučení lékaře. Při otáčení a polohování vždy dodržujte postupy platné ve vašem zařízení.

#### Určené použití

Patní botička Z-flex™ je určena k odlehčení paty a k redistribuci tlaku z oblasti paty a Achillovy šlachy na spodní část dolní končetiny, holeně a chodidla.

Patní botičku Z-flex™ lze použít jako součást profylaktické terapie k prevenci dekubitů.

#### Indikace použití

Odlehčení pat s ranami či bez nich u pacientů upoutaných na lůžko

#### Prostředí určeného použití

Výrobek je určen k použití v prostředí nemocnic, zařízení dlouhodobé péče, pečovatelských domů i v prostředí domácí péče. Výrobek mohou používat laici pod dohledem kvalifikovaného zdravotníka.

#### Životnost

Výrobek může být používán u jednoho pacienta, dokud se stav výrobku nezhorší a nepřestane sloužit k určenému použití.

#### VLASTNOSTI VÝROBKU

- A. **Nastavitelné pásky:** Elastické pásky jsou vhodné pro různé velikosti dolních končetin (obvod lýtky: 8-18", 20-46 cm).
- B. **Otevřený vstup:** Umožňuje snadný přístup k noze bez sejmutí botičky.
- C. **Výplň Outlast:** Měkká a prodyšná výplň
- D. **Nastavitelné pásky přes kotník:** Pro přizpůsobení úhlu chodidla
- E. **Otvor:** Otvor pro patu.
- F. **Fluidní polohovací podložka:** Pro redistribuci tlak přes Achillovu šlahu.

#### Pokyny k použití

1. Vyjměte patní botičku Z-flex™ z plastového sáčku.
2. Rozepněte všechny pásky a fluidní polohovací podložku rozprostřete. Patu položte nad střed otvoru tak, aby fluidní polohovací podložka obepula Achillovu šlahu a odlehčila patu.
3. Zapněte nastavitelné pásky. Začněte od kolena a postupujte směrem k chodidlu. Pro správné obepnutí zasuňte prst mezi botičku a nohu, abyste se ujistili, že není příliš utažená.
4. Zapněte oba nastavitelné pásky přes kotník, jimiž upravíte požadovaný úhel/pozici chodidla.
5. Chcete-li patu zkontrolovat, rozepněte nastavitelné pásky přes kotník a otevřete vstup pro chodidlo.

Všechny trubice a hadičky musí vycházet ven z botičky skrz otvory pro pásky. Nevedte trubice a hadičky dolů podél nohy skrz otvor u paty.

#### Pokyny pro čištění

Používejte dezinfekční prostředek schválený zdravotnickým zařízením nebo antimikrobiální čistič/dezinfekční prostředek určený pro použití v domácnosti podle pokynů uvedených na obalu. Nepoužívejte bělidla. Nadměrné použití dezinfekčních prostředků s obsahem alkoholu může zkrátit životnost výrobku.

#### Speciální podmínky pro skladování/manipulaci

Patní botičku Z-flex™ skladujte při teplotách do 40 °C (104 °F). Delší expozice vysokým teplotám může zapříčinit předčasné opotřebení výrobku.

#### Varování

- Na patní botičku nestoupejte ani s ní nechodte.
- Při manipulaci s ostrými předměty v blízkosti výrobku dbejte opatrnosti, aby nedošlo k propíchnutí výrobku.

#### Upozornění

- Výrobek je dodáván nesterilní. Nesterilizujte. Nesterilizujte v autoklavu
- Nevystavujte fluidní patní botičku rentgenovému záření.
- Výrobek nevyžaduje žádnou údržbu. Výrobek neumožňuje opravu uživatelem.
- V případě propíchnutí nebo poškození výrobek neprodleně vyměňte.
- Při propíchnutí poškozenou fluidní polohovací podložku vložte do plastového sáčku a uzavřete, abyste zabránili úniku fluidního obsahu.

#### Další informace

- Výrobek nepoužívejte u více pacientů (je určen pouze pro jednoho pacienta).
- Výrobek je bezpečný pro CT a MRI.
- Likvidace by měla probíhat podle platných předpisů na ochranu životního prostředí. Výrobek je možné spálit.
- Datum konce použitelnosti výrobku je vtištěno na štítku balení.

Pokud dojde k závažné nežádoucí příhodě v souvislosti s použitím Mölnlycke® Z-flex™ Heel boot, je nutno ji oznámit společnosti Mölnlycke Health Care a místnímu příslušnému orgánu.



## hu Mölnlycke® Z-flex™ sarokcipő

Fluidizált sarokcipő

Használat előtt olvasson el minden utasítást. A megfelelő klinikai orvos útmutatása alapján alkalmazza a terméket. Az átfördítéshez és helyzetváltoztatáshoz mindig tartsa szem előtt a létesítmény protokollját.

### Rendeltetési cél

A Z-flex™ sarokcipő rendeltetése a sarok tehermentesítése, valamint a sarkat és az Achilles-ínt terhelő nyomás elosztása az alsó lábszár, a sípcsont és a lábfej között.

A Z-flex™ sarokcipő alkalmazható a felfekvés megelőzésére szolgáló profilaktikus terápiában.

### Terápiás javallatok

Sebes vagy sebtelen sarok tehermentesítése ágyhoz kötött betegek esetében

### Rendeltetésszerű alkalmazási környezet

A termék kórházi, tartós ápolási, időszothoni és otthonápolási környezetben alkalmazható. A termék laikus személyek általi, egészségügyi szakemberek felügyelete melletti használatra szolgál.

### Élettartam

A termék egy beteggel használható egészen addig, amikor az elhasználódás következtében már nem tölti be rendeltetését.

### TERMÉKJELLEMZŐK

- Állítható pántok:** elastikus pántok a különféle lábméretekhez (vádlíméret: 20–46 cm, 8–18")
- Nyitható kapu:** a láb a cipő levelele nélkül is jól hozzáférhető
- Outlast betét:** puha és légáteresztő betét
- Bokapozicionáló pántok:** a lábfej szögállásának beállítására
- Nyílás:** a sarok számára kialakított nyílás
- Fluidizált pozicionáló:** nyomáelosztásra szolgál az Achilles-ín mentén

### Használati utasítás

- Vegye ki a Z-flex™ sarokcipőt a műanyag tasakból.
- Nyissa szét a pántokat, és egyenesítse ki a fluidizált pozicionálót. Illesse a sarkat a nyílás közepére úgy, hogy a fluidizált pozicionáló bölcsőt képezzen az Achilles-in számára, és tehermentesítse a sarkat.
- Kapcsolja össze az állítható pántokat a térd felől indulva és a talp felé haladva. A pontos illeszkedés érdekében újjat a cipő és a láb közé dugva ellenőrizze, hogy az nem túl szoros-e.
- Kapcsolja össze a két bokapozicionáló pántot úgy, hogy a lábfej a kívánt szögállásba/pozícióba kerüljön.
- A sarok vizsgálatához nyissa szét a bokapozicionáló pántokat, és nyissa ki a lábfejkapot.

Minden vezetékét és csövet a pántnyílásokon keresztül kell kivezetni a cipőből. Semmilyen vezetékét és csövet ne vezessen a láb oldala mellett a saroknyíláshoz és azon át ki a cipőből.

### Útmutató a tisztításhoz

A kórház által jóváhagyott fertőtlenítőt vagy háztartási antimikrobiális tisztítót/fertőtlenítőt használjon a címkén szereplő utasításoknak megfelelően. Fehérítőt ne alkalmazzon. Az alkoholtartós fertőtlenítők gyakori használata esetén lerövidülhet a termék élettartama.

### Speciális tárolási feltételek/kezelési feltételek

A Z-flex™ sarokcipőt 40 °C (104 °F) alatti hőmérsékleten tárolja. Magas hőmérsékletnek történő hosszú kitettség esetén a termék idő előtt elhasználódhat.

### Figyelmeztetések

- A cipőben nem szabad állni és járni.
- A kilyukadás megelőzése érdekében a termék közelében óvatosan bánjon a hegyes tárgyakkal.

### Óvintézkedések

- A termék nem steril. Ne sterilizálja. Ne helyezze autokládba.
- Ne végezzen röntgenvizsgálatot a fluidizált sarokcipőn keresztül.
- A termék nem igényel karbantartást. A felhasználó által nem javítható.
- A kilyukadt vagy sérült terméket azonnal ki kell cserélni.
- A kilyukadt fluidizált pozicionálót zárt műanyag tasakba kell helyezni, hogy a fluidizált anyag ne folyjon ki.

### További információk

- Nem szabad több betegen használni (csak egy betegen használható).
- A termék CT és MRI szempontjából biztonságos.
- A terméket a helyi környezetvédelmi előírásoknak megfelelően kell ártalmatlanítani. A termék elgethető.
- A termék lejárat dátuma a csomagolás címkein van feltüntetve.

Al(z) Mölnlycke® Z-flex™ Heel boot termékkel kapcsolatos minden komoly incidenst jelenteni kell a Mölnlycke Health Care és az illetékes helyi hatóság felé.

## no Mölnlycke® Z-flex™ hælbeskytter

Væskefylt hælbeskytter

Vennligst les alle disse instruksjonene før bruk. Brukes som anviset av helsepersonell. Følg alltid institusjonens prosedyrer for vending og posisjonering.

### Bruksområder

Z-flex™ hælbeskytter er beregnet til avlastning av hæl og flytting av trykkbelastning fra hæl og akilles til legg og fot. Z-flex™ hælbeskytter kan benyttes profylaktisk for å forebygge trykkskader.

### Bruksområder

Avlaster hæler med eller uten sår hos sengeliggende pasienter

### Bruksområder

Produktet er beregnet på bruk på sykehus, langtidspleie, sykehjem og hjemmesykepleie. Produktet kan brukes av lekpersoner under tilsyn av helsepersonell.

### Levetid

Produktet kan brukes på én pasient frem til det er forringet og ikke lenger kan brukes som foreskrevet.

### PRODUKTEGENSKAPER

- Regulerbare remmer:** Elastiske remmer for tilpassing til ulike benstørrelser (leggstørrelse: 8-18", 20-46 cm).
- Åpen utforming:** Gir enkel tilgang til foten uten å fjerne hælbeskytteren.
- Outlast-fôr:** Mykt og pustende fôr
- Regulerbar ankelposisjonsrem:** Til justering av fotens vinkel
- Åpning:** Åpning til hælen.
- Væskefylt posisjoneringshjelpemiddel:** Til trykkavlastning over akillesleppen.

### Bruksanvisning

- Ta Z-flex™ hælbeskytter ut av plastposen.
- Åpne remmene, og legg hælbeskytteren flatt. Legg hæl på midten over åpningen, slik at hælbeskytteren dekker akillesleppen og hælen avlastes.
- Lukk de regulerbare remmene. Begynn ved kneet og arbeid nedover mot foten. Kontroller at den ikke sitter for tett ved å skyve en finger mellom støveln og benet.
- Fest begge ankelremmene, slik at foten ligger i ønsket vinkel/posisjon.
- Fjern remmene og åpne hælbeskytteren hvis du skal inspisere hælen.

Alle slanger og ledninger skal komme ut av hælbeskytteren gjennom remåpningene. Unngå å legge ledninger eller slanger ned langs siden av benet og ut gjennom åpningen i hælen.

### Rengjøringsanvisning

Bruk desinfeksjonsmiddel som er godkjent av sykehuset eller antimikrobielt rengjørings-/desinfeksjonsmiddel for husholdningsbruk. Følg instruksjonene på etiketten. Bruk ikke blekemiddel. Langvarig bruk av alkoholtbaserte desinfeksjonsmidler kan forkorte produktets levetid.

### Oppbevaringsbetingelser/håndteringsbetingelser

Z-flex™ hælbeskytter skal lagres under 40 °C (104 °F). Langvarig eksponering for høye temperaturer kan føre til at produktet forringes for tidlig.

### Advarsler

- Ikke stå eller gå mens hælbeskytteren er i bruk.
- Vær forsiktig ved håndtering av skarpe gjenstander i nærheten av produktet, for å unngå punktering.

### Forholdsregler

- Produktet leveres usterilt. Må ikke steriliseres. Tåler ikke autoklav
- Det må ikke tas røntgenbilder gjennom den væskefylte hælbeskytteren.
- Krever ikke vedlikehold. Kan ikke repareres av brukeren.
- Må skiftes ut umiddelbart ved punktering eller skade.
- Hvis produktet punkteres, må det legges i en tett plastpose for å unngå væskesøl.

### Annen informasjon

- Må ikke brukes på flere pasienter (kun til bruk på én pasient).
- Produktet tåler CT og MR.
- Avfall håndteres i samsvar med lokale miljøprosedyrer. Produktet kan brennes.
- Produktets utløpsdato er trykket på pakningsetikettene.

Hvis det oppstår en alvorlig hendelse i forbindelse med bruk av Mölnlycke® Z-flex™ Heel boot, skal det rapporteres til Mölnlycke Health Care og til en ansvarlig myndighet.

## sl Čevljev za zaščito pete Mölnlycke® Z-flex™

Čevljev za zaščito pete s tekočino

Pred uporabo preberite vsa navodila za uporabo. Uporabljajte v skladu z napotki ustreznega zdravnika. Vedno upoštevajte protokol ustanove glede obračanja in nameščanja.

### Predvidena uporaba

Čevljev za zaščito pete Z-flex™ je predviden za razbremenitev pete ter prenos pritiska s pete in Ahilove tetive na spodnji del noge, golenico in stopalo.

Čevljev za zaščito pete Z-flex™ se lahko uporablja za preprečevanje poškodb zaradi pritiska v okviru profilaktičnega zdravljenja.

### Indikacije za uporabo

Razbremenitev pete z ranami ali brez njih pri bolnikih, priklenjenih na posteljo

### Okolje predvidene uporabe

Izdelek je namenjen uporabi v bolnišničnem okolju, ustanovah za dolgotrajno oskrbo, negovalnih domovih in okolju oskrbe na domu. Izdelek lahko pod nadzorom zdravstvenega osebja uporabljajo tudi nestrokovnjaki.

### Življenjska doba

Izdelek je primeren za uporabo pri enem oskrbovancu, dokler se ne obrabi in ne izpolnjuje več svoje predvidene uporabe.

### SESTAVNI DELI

- Prilagodljivi jermeni:** Elastični jermeni, ki omogočajo prilagoditev za več različnih velikosti noge (velikost meč: 8–18 palcev, 20–46 cm).
- Odprt predel:** omogoča preprost dostop do stopala brez potrebe po odstranitvi čevlja.
- Podloga iz materiala Outlast:** mehka in zračna podloga
- Jermena za namestitev gležnja:** za prilagajanje naklona stopala
- Odprtina:** odprtina za peto.
- Opornik s tekočino:** za porazdelitev pritiska po Ahilovi tetivi.

### Navodila za uporabo

- Čevljev za zaščito pete Z-flex™ vzemite iz plastična vrečke.
- Razprite vse jermene in izravnjajte opornik s tekočino. Peto namestite v sredino odprtine, tako da opornik s tekočino nežno objame Ahilovo tetivo in razbremeni peto.
- Spnite prilagodljive jermene; začnite pri kolenu in se pomikajte navzdol proti stopalu. Zagotovite ustrezno prileganje tako, da vstavite prst med čevljev in nogo in se prepričate, da izdelek ni nameščen pretesno.
- Pritrdite oba jermena za namestitev gležnja, tako da dosežete ustrezen naklon/položaj stopala.
- Če želite pregledati peto, odprite jermena za namestitev gležnja in odprite predel stopala.

Vsi vodi in cevke morajo iz čevlja voditi skozi odprtine jermenov. Ne splejulate nobenih vodov ali cevk ob strani noge in skozi odprtino pri peti.

### Navodila za čiščenje

Uporabite dezinfekcijsko sredstvo, ki ga je odobrila bolnišnica, ali komercialno čistilo proti mikrobov/dezinfekcijsko sredstvo v skladu z navodili proizvajalca. Ne uporabljajte belila. Dolgotrajna uporaba dezinfekcijskih sredstev na osnovi alkohola lahko skrajša življenjsko dobo izdelka.

### Posebni pogoji skladiščenja/rokovanja z izdelkom

Čevljev za zaščito pete Z-flex™ shranjujte pri temperaturi pod 40 °C (104 °F). Dolgotrajna izpostavljenost izdelka višjim temperaturam lahko skrajša njegovo življenjsko dobo.

### Opozorila

- Čevlja ne uporabljajte v stoječem položaju ali med hojo.
- Bodite previdni, da izdelka ne preklunjate, kadar v njegovi bližini uporabljate ostre predmete.

### Previdnostni ukrepi

- Izdelek ni dobavljen sterilen. Ne sterilizirajte ga. Izdelka ne avtoklavirajte.
- Čevlja za zaščito pete s tekočino ne izpostavljajte rentgenskim žarkom.
- Vzdrževanje ni potrebno. Izdelek ni uporabniško popravljiv.
- Če se izdelek preklunja ali poškoduje, ga nemudoma zamenjajte.
- Če se opornik s tekočino preklunja, izdelek vstavite v plastično vrečko, ki jo zatesnite, da preprečite izlitje tekočine.

### Druge informacije

- Ne uporabljajte istega izdelka pri več oskrbovancih (namenjen za uporabo pri samo enem oskrbovancu).
- Izdelek je varen za uporabo pri slikanju s CT in MR.
- Izdelek zavrzite v skladu z lokalnimi smernicami o varovanju okolja. Izdelek lahko zažgete.
- Rok trajanja izdelka je odtisnjen na ovojniku.

Ak dōjde v sūvislosti s pouzivanim produktu Mōlnlycke® Z-flex™ Heel boot k akejkolvek zāvažnej udalosti, nahlāste ju spoločnosti Mōlnlycke Health Care a prislūšnemu miestnemu kompetentnemu ūradu.

Прочетете всички инструкции преди употреба. Използвайте според указанията на лекаря. Винаги следвайте болничния протокол за завъртане и позициониране.

#### Предназначение

Ботушът за пета Z-flex™ е предназначен да разтоварва петата и да преразпределя натиска от петата и ахилесовото сухожилие към подбедрицата, пищяла и ходилото. Ботушът за пета Z-flex™ може да се използва като част от профилактично лечение за предотвратяване на пролежни наранявания.

#### Показания за употреба

Разтоварване на пети със или без рани при пациенти на легло

#### Предназначена среда

Продуктът е предназначен да се използва в болнична среда, при дългосрочно обгрижване, старчески домове и домашна грижа. Продуктът може да се използва от неспециалисти под наблюдението на здравни специалисти.

#### Експлоатационен срок

Продуктът може да се използва при един пациент до влошаване на състоянието на продукта и до момента, в който вече не изпълнява предназначението си.

#### ХАРАКТЕРИСТИКИ НА ПРОДУКТА

- A. Регулируеми ремъци:** Еластични ремъци за пригояване към различни размери крака (размер на прасеца: 8-18", 20-46 cm).
- B. Отворена вратичка:** Предоставя лесен достъп до ходилото, без да се маха ботушът.
- C. Трайна подплата:** Мека и дишаща подплата
- D. Позициониращи ремъци за глезена:** За регулиране на ъгъла на стъпалото
- E. Апертура:** Отвор за петата.
- F. Флуидизиран позиционер:** За преразпределяне на натиска над ахилесовото сухожилие.

#### Инструкции за употреба

1. Извадете ботуша за пета Z-flex™ от найлоновата торба.
2. Отворете всички ремъци и изравнете флуидизирания позиционер. Поставете петата центрирана над апертурата по такъв начин, че флуидизираният позиционер да обхваща ахилесовото сухожилие, а петата да е разтоварена.
3. Затворете регулируемите ремъци, като започнете от коляното и продължете надолу към ходилото. За точно напасване плъзнете пръст между ботуша и крака, за да потвърдите, че не е твърде стегнато.
4. Прикачете и двата позициониращи ремъка за глезените, като оставите ходилото в желаната ъгъл/позиция.
5. За да инспектирате петата, откачете позициониращите ремъци за глезените и отворете вратичката за ходилото.

Всички линии и тръби трябва да излизат от ботуша през отворите на ремъците. Не прокаравайте никакви линии и тръби надолу отстрани на крака навън през апертурата при петата.

#### Инструкции за почистване

Използвайте болнично одобрен дезинфектант или домашен антибактериален почистващ препарат или дезинфектант според инструкциите на етикетата. Не използвайте белина. Продължителната употреба на дезинфектанти на основата на алкохоли може да съкрати живота на продукта.

#### Специални условия за съхранение/условия на работа

Ботушът за пета Z-flex™ трябва да се съхранява под 40°C (104°F). Излагането на високи температури може да влоши преждевременно характеристиките на продукта.

#### Предупреждения

- Не стойте и не ходете, докато използвате ботуша.
- За да избегнете пробиване на продукта, внимавайте, когато боравите с остри предмети в близост до него.

#### Предпазни мерки

- Предоставеният продукт не е стерилен. Не стерилизирайте. Не използвайте автоклав.
- Не използвайте рентгенови лъчи през ботуш за пета с флуид.
- Не се изисква поддръжка. Не може да се поправя от потребителя.
- В случай на пробиване или повреда незабавно заменете.
- Ако компонентът на флуидизирания позиционер бъде пробит, поставете продукта в запечатана найлонова торба, за да не се допусне разливане на флуидизирания материал.

#### Друга информация

- Не използвайте при множество пациенти (да се използва само при един пациент).
- Продуктът е безопасен за употреба при КТ и ЯМР.
- Изхвърлянето трябва да се осъществява според местните процедури за опазване на околната среда; продуктът може да се изгара.
- Датата на изтичане на експлоатационния срок на продукта е отпечатана на етикетите върху опаковката.

При възникване на сериозен инцидент, свързан с употребата на Mölnlycke® Z-flex™ Heel boot, същият трябва да бъде докладван на Mölnlycke Health Care и на местния компетентния орган.

Vă rugăm să citiți toate instrucțiunile înainte de utilizare. Utilizați conform indicațiilor medicului adecvat. Urmați întotdeauna protocolul unității dumneavoastră pentru întoarcere și poziționare.

#### Domeniul de utilizare

Cizma pentru protecția călcâiului Z-flex™ are scopul de a prelua presiunea exercitată asupra călcâiului și de a o redistribui de la călcâi și tendonul lui Ahile către piciorul inferior, tibie și laba piciorului.

Cizma pentru protecția călcâiului poate fi utilizată în cadrul tratamentului profilactic pentru a preveni rănilor provocate prin exercitarea presiunii.

#### Indicații de utilizare

Suprimarea greutateii la nivelul călcâiului cu sau fără răni la pacienții imobilizați la pat

#### Mediul de utilizare

Produsul este destinat pentru utilizare în spitale, în instituțiile de asistență pe termen lung, în aziluri și pentru îngrijirea la domiciliu. Produsul poate fi utilizat de către persoanele nespecializate în domeniul sanitar sub supravegherea unui cadru sanitar.

#### Durata de viață

Produsul poate fi utilizat pentru un pacient până când produsul se deteriorează și nu își mai atinge scopul dorit.

#### CARACTERISTICILE PRODUSULUI

- A. Curelele reglabile:** curele elastice care se pot ajusta în funcție de dimensiunile piciorului (dimensiunea gabei: 8-18", 20-46 cm).
- B. Orificiul de acces:** asigură accesul ușor la laba piciorului fără a scoate cizma.
- C. Căptușeală rezistentă:** căptușeală moale și care lasă aerul să circule.
- D. Curele de poziționare a gleznei:** pentru reglarea unghiului lapei piciorului.
- E. Deschizătură:** apertură pentru călcâi.
- F. Poziционер cu sistem de fluidizare:** pentru redistribuirea presiunii la nivelul tendonului lui Ahile.

#### Instrucțiuni de utilizare

1. Scoateți cizma cu călcâi Z-flex™ din ambalajul de plastic.
2. Desfaceți toate curelele și aplatizați poziционерul cu sistem de fluidizare. Așezați călcâiul centrat peste deschizătură în așa fel încât poziционерul cu sistem de fluidizare să cuprindă tendonul lui Ahile, suprimând greutatea de pe călcâi.
3. Închideți curelele reglabile, începând de la genunchi spre laba piciorului. Pentru o fixare corectă, introduceți un deget între cizmă și picior pentru a verifica dacă pansamentul nu este prea strâns.
4. Prindeți ambele curele de poziționare a gleznei, lăsând laba piciorului în unghiul dorit/ poziția dorită.
5. Pentru a examina călcâiul, desfaceți curelele de poziționare a gleznei și deschideți orificiul de acces la laba piciorului.

Toate firele și tuburile trebuie să iasă din cizmă prin orificiile pentru curele. Nu treceți fire sau tuburi în jos, pe lateratul piciorului, prin deschizătura de la călcâi.

#### Instrucțiuni de curățare

Utilizați dezinfecțanți sau agenți antimicrobieni de curățare/dezinfecțare de uz casnic autorizați de spital în conformitate cu instrucțiunile de pe etichetă. Nu folosiți produse de înălbire. Utilizarea îndelungată a dezinfecțanților pe bază de alcool poate reduce durata de viață a produsului.

#### Condiții speciale de depozitare/manipulare

Cizma pentru protecția călcâiului Z-flex™ trebuie păstrată la temperaturi sub 40 °C (104 °F). Expunerea îndelungată la temperaturi înalte poate deteriora produsul în mod prematur.

#### Avvertizări

- Nu stați în picioare sau nu mergeți în timp ce folosiți cizma.
- Pentru a evita perforarea produsului, manevrați cu atenție obiectele ascuțite în apropierea acestuia.

#### Precauții

- Produsul nu este livrat în stare sterilă. Nu sterilizați. Nu dezinfecțați în autoclavă.
- Nu efectuați radiografii prin cizma pentru protecția călcâiului, cu sistem de fluidizare.
- Nu necesita întreținere. Nu poate fi reparat de utilizator.
- Înclocuiți imediat dacă este perforat sau deteriorat.
- Dacă poziционерul cu sistem de fluidizare este perforat, introduceți produsul într-un sac de plastic etanș pentru a preveni vărsarea materialului lichid.

#### Alte informații

- A nu se utiliza la mai mulți pacienți (se utilizează doar pentru un singur pacient).
- Produsul este sigur pentru procedurile de imagistică prin CT și RMN.
- Eliminarea trebuie efectuată conform procedurilor locale de protecție a mediului; produsul poate fi incinerat.
- Data de expirare a produsului este tipărită pe etichetela ambalajului.

Dacă s-a produs vreun incident grav legat de utilizarea Mölnlycke® Z-flex™ Heel boot, raportați acest lucru către Mölnlycke Health Care sau către autoritatea competentă la nivel local.





## sk Návlek na pätu Mölnlycke® Z-flex™

Fluidný návlek na pätu

Pred použitím si prečítajte všetky inštrukcie. Používajte podľa pokynov príslušného lekára. Vždy dodržiavajte protokol vášho zariadenia na otáčanie a nastavovanie polohy.

### Určené použitie

Návlek na pätu Z-flex™ je určený na odľahčenie päty a na prerozdelenie tlaku z päty a Achillovej šľachy na spodnú časť nohy, holennú kosť a chodidlo.

Návlek na pätu Z-flex™ sa môže používať ako súčasť profylaktickej liečby na prevenciu tlakových poranení.

### Indikácie na použitie

Odľahčenie päty s poranením alebo bez poranenia u pacientov pripútaných k lôžku

### Určené prostredie použitia

Výrobok je určený na použitie v nemocničnom prostredí, v zariadeniach dlhodobej starostlivosti, domovoch dôchodcov a pri domácej starostlivosti. Výrobok môžu používať laici pod dohľadom profesionálnych zdravotníckych pracovníkov.

### Životnosť

Tento výrobok sa smie používať u jedného pacienta, kým sa neznehodnotí a už viac neplní svoj účel.

### VLASTNOSTI VÝROBKU

**A. Nastaviteľné popruhy:** Elastické popruhy vhodné pre rôzne veľkosti nôh (veľkosť lýtky: 8 – 18", 20 – 46 cm).

**B. Kontrolný otvor:** Poskytuje ľahký prístup k chodidlu bez odstránenia návleku.

**C. Podšívka Outlast:** Jemná a priateľná podšívka

**D. Popruh na nastavenie polohy členka:** Na úpravu uhla chodidla

**E. Apertúra / Otvor:** Otvor na pätu.

**F. Fluidné polohovacie zariadenie:** Na prerozdelenie tlaku v Achillovej šľache.

### Návod na použitie

1. Vyberte návlek na pätu Z-flex™ z plastového vrečka.
2. Otvorte všetky popruhy a rozprestrite fluidné polohovacie zariadenie. Pätu umiestnite do stredu otvoru tak, aby fluidné polohovacie zariadenie podopieralo Achillovu šľachu a pätu bola odľahčená.
3. Zatiahnite nastaviteľné popruhy, pričom začnite od kolena a postupujte smerom k chodidlu. Na zaistenie presného nasadenia zasuňte prst medzi chránič a nohu s cieľom uistiť sa, že dotiahnutie nie je príliš tesné.
4. Prípevnite obidva popruhy na nastavenie polohy členka, pričom chodidlo nechajte v požadovanom uhle/polohe.
5. Ak chcete skontrolovať pätu, oddeľte popruh na nastavenie polohy členka a otvorte nožný otvor.

Všetky hadičky a trubice by mali vychádzať z návleku cez otvory popruhu. Hadičky ani trubice nevedte pozdĺž bočnej strany nohy nadol cez otvor na pätu.

### Pokyny na čistenie

Používajte nemocnicou schválený dezinfekčný prostriedok alebo antimikrobiálny čistiaci/dezinfekčný prostriedok pre domácnosť podľa pokynov na štítku. Nepoužívajte bieliadlo. Nadmerné používanie dezinfekčných prostriedkov na báze alkoholu môže skrátiť životnosť výrobku.

### Špeciálne podmienky pri skladovaní/manipulácii

Návlek na pätu Z-flex™ by sa mal skladovať pri teplote do 40 °C (104 °F). Dlhodobé vystavenie vysokým teplotám môže spôsobiť predčasné opotrebenie výrobku.

### Výstrahy

- Nestojte ani sa neprechádzajte s nasadeným návlekom.
- Pri manipulácii s ostrými predmetmi v blízkosti výrobku buďte opatrní, aby nedošlo k prepichnutiu výrobku.

### Preventívne opatrenia

- Výrobok sa dodáva nesterilný. Nesterilizujte. Nepoužívajte autokláv
- Neaplikujte röntgen cez fluidný návlek na pätu.
- Nevyžaduje sa žiadna údržba. Výrobok neumožňuje opravu používateľom.
- V prípade prepichnutia alebo poškodenia výrobok urýchlene vymeňte.
- V prípade prepichnutia komponentu fluidného polohovacieho zariadenia vložte výrobok do uzavretého plastového vrečka, aby sa predišlo rozliatiu fluidného materiálu.

### Ďalšie informácie

- Nepoužívajte u viacerých pacientov (výrobok je určený len pre jedného pacienta).
- Výrobok je bezpečný na použitie v prostredí CT a MRI.
- Pri likvidácii postupujte podľa miestnych predpisov na ochranu životného prostredia. Výrobok sa môže spaľovať.
- Dátum expirácie výrobku je vylučovaný na štítkoch na obale.

Če pride v povezavi z uporabo izdelka Mölnlycke® Z-flex™ Heel boot do kakršnega koli resnega incidenta, je treba o tem obvestiti družbo Mölnlycke Health Care in lokalni pristojni organ.

## tr Mölnlycke® Z-flex™ Topuk yara örtüsü

Sivilaştırılmış topuk yara örtüsü

Kullanmadan önce lütfen tüm talimatları okuyun. Bir klinisyenin talimatları doğrultusunda kullanın. Döndürme ve konumlandırma için daima kurum protokolünüzü izleyin.

### Kullanım amacı

Z-flex™ Topuk yara örtüsü topuğu rahatlattır ve topuk ile Aşil tendonundaki basıncı alt bacağa, kaval kemiğine ve ayağa dağıtmak üzere tasarlanmıştır.

Z-flex™ Topuk yara örtüsü basıncı nedeniyle oluşabilecek sakatlıkları önlemek için profilaktik terapinin bir parçası olarak kullanılabilir.

### Kullanım endikasyonları

Yatan hastalarda yaralı olan / yaralı olmayan topukların rahatlattırılması

### Kullanım ortamı

Ürün hastane ortamında, uzun süreli bakım için bakım evlerinde ve evde bakım ortamında kullanılmak üzere tasarlanmıştır. Ürün sağlık hizmeti personellerinin gözetiminde vasıfız kişiler tarafından kullanılabilir.

### Kullanım ömrü

Ürün bozulana ve artık kullanım amacını yerine getiremez bir duruma gelene dek bir hastada kullanılabilir.

### ÜRÜN ÖZELLİKLERİ

**A. Ayarlanabilir kayışlar:** Farklı boyutlardaki bacaklara uyum için elastik kayışlar (baldır boyutu: 8-18", 20-46 cm).

**B. Açık Kapak:** Yara örtüsünü çıkarmadan ayağa kolay erişim sağlar.

**C. Dayanıklı Kaplama:** Yumuşak ve hava geçiren kaplama

**D. Bilek konumlama kayışları:** Ayak açısını ayarlamak için

**E. Delik:** Topuk için delik.

**F. Akışkan Konumlayıcı:** Aşil tendonundaki basıncı yeniden dağıtmak amacıyla.

### Kullanım talimatları

1. Z-flex™ Topuk yara örtüsünü plastik torbadan çıkarın.
2. Tüm kayışları açın ve Akışkan konumlayıcıyı düzleştirin. Topuğu, Akışkan konumlayıcı Aşil tendonunu saracak ve topuğun yükünü alacak şekilde deliğin ortasına yerleştirin.
3. Ayarlanabilir kayışları kapatın ve dizden başlayarak ayağa doğru uygulayın. Tam oturma için yara örtüsü ile bacağın arasına parmağınızı sokarak çok sıkı olmadığından emin olun.
4. Her iki bilek konumlama kayışını tutturarak ayağı istenilen açıda/konumda tutun.
5. Topuğu incelemek için bilek konumlama kayışlarını sökün ve ayak kapağını açın.

Tüm bağlantılar ve borular yara örtüsü kayış deliklerinden geçerek çıkmalıdır. Bağlantıları veya boruları bacağın kenarından geçirip topuktaki delikten çıkartmayın.

### Temizlik talimatları

Etiketindeki talimatlar youarınca hastanenin onaylı dezenfektanlarını veya evlerde kullanılan antimikrobiyal temizleyicileri / dezenfektanları kullanın. Çamaşır suyu kullanmayın. Alkol bazlı dezenfektanların uzun süreli kullanımı ürün ömrünü azaltabilir.

### Özel saklama koşulları/kullanım koşulları

Z-flex™ Topuk yara örtüsü 40°C'nin (104°F) altında saklanmalıdır. Yüksek sıcaklıklara uzun süre maruz kalmak ürün ömrünü kısaltabilir.

### Uyarılar

- Yara örtüsünü kullanırken ayakta durmayın veya yürümeyin.
- Ürünü delmekten kaçınmak için ürünün yakınında keskin cisimleri tutarken dikkatli olun.

### Önlemler

- Ürün, steril edilmiş olarak sunulmuştur. Sterilize etmeyin. Otoklavlamayın
- Sivilaştırılmış topuk yara örtüsünü X-raydan geçirmeyin.
- Bakım gerektirmez. Kullanıcı tarafından onarılamaz.
- Delinirse veya hasar görürse acilen değiştirin.
- Akışkan konumlayıcı, bileşen delinirse akışkan materyalin dökmemesi için sızdırmaz bir plastik torbaya koyun.

### Diğer bilgiler

- Birden fazla hasta üzerinde kullanmayın (yalnızca tek hastada kullanın için).
- Ürün BT ve MR'a girebilir.
- İmha işlemi, yerel çevresel prosedürlere göre yapılmalıdır; ürün yakılabilir.
- Ürünün son kullanma tarihi ambalaj etiketlerinde basılıdır.

Mölnlycke® Z-flex™ Heel boot kullanımı ile ilgili ciddi bir olay meydana gelmişse, bu durum Mölnlycke Health Care'e ve yerel yetkili makaminza bildirilmelidir.

## lt „Mölnlycke® Z-flex™“ batas kulni

Batas su suskystintu kulni

Prieš naudodami perskaitykite visas instrukcijas. Naudokite pagal atitinkamo gydytojo nurodymus. Visuomet laikykitės jūsų institucijoje patvirtintų pavertimo ir padėties nustatymo procedūrų.

### Paskirtis

„Z-flex™“ batas kulni yra skirtas kulno apkravai pašalinti bei spaudimui nuo kulno ir Achilo sausgyslės į apatinę kojos dalį, blauzdą ir pėdą paskirstyti.

„Z-flex™“ batą kulni galima naudoti kaip profilaktinės terapijos dalį, kad būtų apsaugota nuo pragulų.

### Naudojimo indikacijos

Apkrovos pašalinimas žaizdotiems ar nežaizdotiems kulnams prieš lovos prikaustytiems pacientams

### Paskirtis

Gaminys yra skirtas naudoti ligininėse, ilgalaikėse priežiūrose, slaugos namuose ir slaugant namuose. Gaminį galima naudoti asmenims, prižiūrint sveikatos priežiūros specialistams.

### Naudojimo trukmė

Šį gaminį galima naudoti vienam pacientui, kol nepablogėja gaminio būklė ir kol jį galima naudoti pagal numatytąją paskirtį.

### GAMINIO YPATYBĖS

**A. Reguliuojami dirželiai:** Elastiniai dirželiai, tinkantys įvairaus dydžio kojoms (blauzdos dydis: 20-46 cm).

**B. Atvira anga:** galima lengvai priėti prie kojos nenuimant bato.

**C. Ilgalaikio naudojimo įdėklas:** minkštas ir orui pralaidus įdėklas.

**D. Kulknies padėties nustatymo dirželiai:** pėdos kampui reguliuoti.

**E. Plyšys:** anga kulniui.

**F. Padėties nustatymo įtaisas su skysčiu:** spaudimo Achilo sausgyslei paskirstymui užtikrinti.

### Naudojimo instrukcija

1. Išimkite „Z-flex™“ batą su kulnu iš plastikinio maišelio.
2. Atsekite visus dirželius ir išlyginkite padėties nustatymo įtaisą su skysčiu. Kulną centruokite ant plyšio taip, kad padėties nustatymo įtaisas su skysčiu būtų ant Achilo sausgyslės ir būtų pašalinta apkrava kulniui.
3. Užsekite reguliuojamus dirželius, pradėdami ties keliu ir leisdamiesi žemyn iki pėdos. Kad per daug nesuvertumėte, įkiškite pirštą tarp bato ir kojos.
4. Užsekite abu kulknies padėties nustatymo dirželius, palikdami pėdą, pakreiptą norimu kampu / norimoje padėtyje.
5. Noredami patikrinti kulną, atsekite kulknies padėties nustatymo dirželius ir atidarykite pėdos angą.

Visos linijos ir vamzdeliai turi išeiti iš bato pro dirželių angas. Neišvedinėkite jokių linijų ar vamzdelių žemyn kojos šonu pro plyšį ties kulnu.

### Valymo instrukcijos

Naudokite ligininėje leidžiamą dezinfekavimo priemonę arba buitinę antimikrobinę valymo ir (arba) dezinfekavimo priemonę pagal etiketą instrukciją. Nenaudokite baliklio. Intensyviai naudojant alkoholio pagrindu pagamintas dezinfekavimo priemones gali sutrumpėti gaminio eksploatacijos trukmė.

### Specialios laikymo / tvarkymo sąlygos

„Z-flex™“ batą kulni reikia laikyti žemesnėje nei 40 °C temperatūroje. Ilgalaikis aukštos temperatūros poveikis gali pirma laiko sugadinti gaminį.

### Įspėjimai

- Nestovėkite arba nevaikščiokite, kai naudojate batą.
- Atsargiai naudokite aštrius daiktus šalia gaminio, kad jo nepradurtumėte.

### Atsargumo priemonės

- Gaminys tiekiamas nesterilus. Nesterilizuoti. Neautoklavuoti.
- Pro batą su suskystintu kulnu nešvitinkite rentgeno spindulius.
- Nereikia techninės priežiūros. Naudotoji taisyti draudžiama.
- Pradūrus ar kitaip pažeidus nedelsiant pakeisti.
- Jeigu pradūrėte padėties nustatymo įtaisą su vandeniu, įdėkite gaminį į sandarų plastiką maišą, kad neišsilietų skysta medžiaga.

### Kita informacija

- Nenaudoti keliams pacientams (galima naudoti tik vienam).
- Gaminys yra saugus naudoti KT ir MRT aplinkoje.
- Jį šalinti reikia pagal vietos aplinkosaugos reikalavimus; gaminį galima deginti.
- Šio gaminio galiojimo data nurodyta ant pakuotės.

Kilus reikšmingam su Mölnlycke® Z-flex™ Heel boot naudojimu susijusiam incidentui, apie jį reikia pranešti „Mölnlycke Health Care“ ir vietinei kompetentingai tarnybai.

**lv Mólnlycke® Z-flex™ zābaks**  
papēža aizsardzībai  
Fluīdu zābaks papēža aizsardzībai

Visas instrukcijas lūdzam izlasīt pirms lietošanas. Lietot pēc attiecīgā veselības aprūpes speciālista norādījumiem. Vienmēr ievērot iestādes protokolu par pagriešanu un pozicionēšanu.

**Paredzētā lietošana**

Z-flex™ zābaks papēža aizsardzībai ir paredzēts papēža slodzes mazināšanai un spiediena izlīdzināšanai no papēža un Ahilleja cīpslas uz kājas lejasdaļu, apakšstilbu un pēdu. Z-flex™ zābaku papēža aizsardzībai var lietot spiediena traumu profilakses terapijai.

**Lietošanas indikācijas**

Papēža spiediena mazināšana gulošiem pacientiem ar vai bez brūcēm.

**Paredzētā lietošanas vide**

Šis izstrādājums ir paredzēts lietošanai slimnīcas vidē, ilgtermiņa aprūpē, aprūpes centros un aprūpei mājās. Šo izstrādājumu veselības aprūpes speciālista uzraudzībā drīkst lietot arī neprofesionāli.

**Kalpošanas ilgums**

Izstrādājumu var izmantot vienam pacientam, līdz tas ir nolietojies un vairs nepilda tam paredzētā lietojuma mērķi.

**IZSTRĀDĀJUMA APRAKSTS**

- A. Regulējamas siksnas: elastīgas siksnas, pielāgotas dažādiem kājas garumiem (likra izmērs: 8–18 collas, 20–46 cm).
- B. Atvērtais izgriezums: nodrošina vieglu piekļuvi kājai, nenovelkot zābaku.
- C. Arējais pārklājums: miksts un gaisa caurlaidīgs pārklājums
- D. Potītes novietošanas siksnas: pēdas leņķa pielāgošanai
- E. Atvērums: papēža apskatei.
- F. Ar šķidrumu pildītais pozicionieris: spiediena izlīdzināšanai ap Ahilleja cīpslu.

**Lietošanas norādījumi**

1. Izņemiet Z-flex™ zābaku papēža aizsardzībai no plastikāta maiša.
2. Attaisiet visas siksnas un saplaciniet ar šķidrumu pildīto pozicionieris. Novietojiet papēdi, centrējot virs atveres tā, lai ar šķidrumu pildītais pozicionieris aptvertu Ahilleja cīpslu un noņemtu slodzi no papēža.
3. Savelciet regulējamās siksnas, sākot pie cēlgala virzienā uz pēdu. Lai zābaks piegulētu precīzi, pirkstu ievietojiet starp zābaku un kāju, lai pārtiecinātos, ka tas nav pārāk stingrs.
4. Savienojiet abas potītes novietošanas siksnas, atstājot pēdu vēlamajā leņķī/pozīcijā.
5. Lai apskatītu papēdi, noņemiet potītes novietošanas siksnas un atveriet pēdas izgriezumu.

Visiem novadījumiem jāiznāk uz āru no zābaka pa siksnu atvērumiem. Nevienu novadījumu nenovirziet gar kājas sāniem caur atvērumu pie papēža.

**Īpaši glabāšanas/lietošanas apstākļi**

Lietojiet slimnīcā apstiprinātu vai mājāsaimniecības pretmikrobu tīrīšanas/dezinfekcijas līdzekli atbilstoši norādījumiem uz etiķetes. Nelietojiet balinātāju. Uz spirta bāzes izgatavotu dezinfekcijas līdzekļu intensīva lietošana var saīsināt izstrādājuma kalpošanas laiku.

**Īpaši glabāšanas/lietošanas apstākļi**

Z-flex™ zābaku papēža aizsardzībai jāuzglabā temperatūrā, kas ir zemāka par 40 °C (104 F). Ja izstrādājums ilgstoši tiek pakļauts augstai temperatūrai, tā kvalitāte var priekšlaicīgi pasliktināties.

**Brīdinājumi**

- Zābaka lietošanas laikā necelieties kājās un nestaigājiet.
- Lai nepārdurtu izstrādājumu, tā tuvumā uzmanīgi rīkojieties ar asiem priekšmetiem.

**Piesardzības pasākumi**

- Izstrādājums tiek piegādāts nesterils. Nesterilizējiet. Nesterilizējiet autoklāvā.
- Papēža aizsardzībai neveiciet rentģenu caur zābaku, kas pildīts ar šķidrumu.
- Apkope nav nepieciešama. Lietotājs nevar veikt šīs ierīces remontu.
- Saduršanas vai bojājuma gadījumā nomainīt nekavējoties.
- Ja ar šķidrumu pildītais pozicionieris tiek pārduirts, ievietojiet izstrādājumu noslēgtā plastmasas maišā, lai šķidrums materiāls neiztecētu.

**Cita informācija**

- Neizmantojiet vairākiem pacientiem (paredzēts lietošanai tikai vienam pacientam).
- Izstrādājums ir DT un MR drošs.
- Izstrādājums jālikvidē saskaņā ar vietējiem vides aizsardzības noteikumiem; izstrādājumu var sadedzināt.
- Izstrādājuma derīguma termiņš ir norādīts uz iepakojuma marķējumiem.

Ja Mólnlycke® Z-flex™ Heel boot lietošanas laikā izraisījīs kādu nopietnu negadījumu, par to jāziņo ražotājam Mólnlycke Health Care un vietējai kompetentajai iestādei.

**et Kannaūbris Mólnlycke® Z-flex™**  
Vedelsisuga kannaūbris

Palun lugege enne kasutamist kõiki juhiseid. Kasutage arsti juhiste kohaselt. Järgige pööramisel ja asendi seadmisel alati haigla protseduurireegleid.

**Kasutusotstarve**

Kannaūbris Z-flex™ on mõeldud kannakoormuse vähendamiseks ning surve ümbersuunamiseks kannalt ja Achilleuse kõõlusele säärele ja jalalabale. Kannaūbrist Z-flex™ võib kasutada osana profülaktikast surveigastuste vältimiseks.

**Kasutusnäidustused**

Haavadege või ilma haavadeta voodiravil patsientide kannakoormuse vähendamiseks

**Ettenähtud kasutuskeskkond**

Toode on mõeldud kasutamiseks haiglateskkonnas, pikaajalise ravi, hooldekodudes ja koduses ravis. Toode võib kasutada tavakasutaja kvalifitseeritud tervishoiutöötaja järelevalve all.

**Kasutusiga**

Toode võib kasutada ühel patsiendil, kuni toote kvaliteet on langenud ega vasta enam ettenähtud kasutusviisile.

**TOOTE OSAD**

- A. Reguleeritavad rihmad: elastikrihmad eri suuruses jalgadele (sääre ümbermõõt: 8–18", 20–46 cm).
- B. Avatud varbaosa: annab jalale lihtsa juurdepääsu ilma ümbrist eemaldamata.
- C. Vooder: pehme ja hingav vooder
- D. Pakkluurihmad: jalalaba nurga reguleerimiseks
- E. Ava: kannaava
- F. Vedelsisuga asendiseadmisalus: Achilleuse kõõlusele avalduva surve ümbersuunamiseks.

**Kasutusjuhised**

1. Eemaldage kannaūbris Z-flex™ kilekotist.
2. Avage kõik rihmad ja asetage vedelsisuga asendiseadmisalus lapiti lauale. Asetage kand ava keskele, nii et Achilleuse kõõlus asub vedelsisuga asendiseadmisalusel ja kannale koormust ei avaldu.
3. Sulgege reguleeritavad rihmad, alustades põlvest ja liikudes allapoole jalalaba suunas. Täpse lõhedes teravast puhastusvahendit / desinfektsioonivahendit etiketil toodud juhiste kohaselt. Ärge kasutage valgendit. Alkoholi põhinevat desinfektsioonivahendite pikaajaline kasutamine võib toote kasutusiga lühendada.
4. Kinnitage mõlemad pakkluurihmad, jättes jalalaba soovitud nurga alla.
5. Kanna vaatlemiseks vabastage pakkluurihmad ja avage varbaosa.

Kõik juhtmed ja torud peavad ümbrisesest väljuma läbi rihmaavade. Ärge lömmake juhtmeid ja torusid mööda sääre külge alla ja kannaavast välja.

**Puhastusjuhised**

Kasutage haigla heaks kiidetud desinfektsioonivahendit või kodukasutuseks ette nähtud mikroobidevastast puhastusvahendit / desinfektsioonivahendit etiketil toodud juhiste kohaselt. Ärge kasutage valgendit. Alkoholi põhinevat desinfektsioonivahendite pikaajaline kasutamine võib toote kasutusiga lühendada.

**Spetsiaalsed hoiu-/kasustustingimused**

Kannaūbrist Z-flex™ tuleb hoida temperatuuril alla 40 °C (104 °F). Pikaajaline kokkupuude kõrgete temperatuuridega võib toote kvaliteeti enneaegu halvendada.

**Hoiatused**

- Ärge seiske ega kõndige ümbrist kasutades.
- Torkeaukude vältimiseks olge toote läheduses teravast esemede kasutamise ettevaatlik.

**Ettevaatusabinõud**

- Toode on mittesteriilne. Ärge steriliseerige. Ärge autoklaavige.
- Ärge tehke läbi vedelsisuga kannaūbrise röntgenülevõtteid.
- Toode ei vaja hooldust. Kasutaja ei saa toodet parandada.
- Kui tootel on torkeauke või see on kahjustunud, vahetage see kohe välja.
- Kui vedelsisuga asendiseadmisalusesse on tekkinud auk, pange see kinnisesse plastkotti, et vedel materjal välja ei lekiks.

**Muu teave**

- Ärge kasutage mitmel patsiendil (ainult ühel patsiendil kasutamiseks).
- Toode sobib kasutamiseks KT- ja MRT-uringutes.
- Jäätmeid tuleb käidelda kohalike keskkonnaeeskirjade kohaselt; võib tuhastada.
- Toote kehtivusaeg on trükitud selle pakendile.

Kui seoses toote Mólnlycke® Z-flex™ Heel boot kasutamisega toimub tõsine insident, tuleb sellest teatada ettevõttele Mólnlycke Health Care ja kohalikule pädevale asutusele.



## **RU** Фиксатор голеностопа Mölnlycke® Z-flex™ Heel boot

Фиксатор голеностопа с гелевым наполнителем

Перед использованием прочтите все инструкции. Используйте в соответствии с указаниями врача. В вопросах переворачивания и позиционирования пациента всегда следуйте протоколу вашего учреждения.

### Назначение

Фиксатор голеностопа Z-flex™ Heel boot предназначен для разгрузки пятки и перераспределения давления с пятки и ахиллова сухожилия на икру, голень и ступню.

Фиксатор голеностопа Z-flex™ Heel boot может использоваться в рамках профилактического лечения для предотвращения пролежней.

### Показания к применению

Разгрузка пятки в присутствии ран или без них у лежачих пациентов

### Среда применения

Это изделие предназначено для использования в условиях больниц, клиник системы долговременного ухода, домов престарелых и при уходе на дому. Изделие может использоваться непрофессионалами под наблюдением квалифицированного медицинского работника.

### Срок службы

Это изделие можно использовать на одном пациенте до тех пор, пока оно не испортится и не перестанет выполнять свои функции.

### ОСОБЕННОСТИ ДИЗАЙНА ИЗДЕЛИЯ

**A. Регулируемые ленты-застежки:** эластичные ленты, растягивающиеся под различные размеры ноги (размер икры 8–18 дюймов/20–46 см).

**B. Открытый отворот:** обеспечивает свободный доступ к ноге без сьема фиксатора.

**C. Износостойкая подкладка:** мягкий дышащий материал

**D. Лента для позиционирования голеностопного сустава:** обеспечивает регулирование угла голеностопа

**E. Отверстие:** вырез для пятки.

**F. Гелевый позиционер:** перераспределяет давление по ахиллову сухожилию.

### Инструкция по применению

1. Извлеките фиксатор голеностопа Z-flex™ Heel boot из пластикового мешка.
2. Откройте все застежки и разгладьте гелевый позиционер. Поместите пятку над отверстием так, чтобы гелевый позиционер охватил ахиллово сухожилие и обеспечил разгрузку пятки.
3. Затяните ленты-застежки, начав на колене и постепенно спускаясь к стопе. Для точной подгонки проведите пальцем между фиксатором и ногой и убедитесь, что затяжка не очень тугая.
4. Закрепите обе ленты для позиционирования голеностопного сустава, разместив стопу под нужным углом/в нужном положении.
5. Для осмотра пятки необходимо отсоединить ленты для позиционирования голеностопного сустава и открыть отворот для стопы.

Любые катетеры или трубки должны выходить из фиксатора через отверстия у лент. Не пропускайте никакие трубки рядом с ногой и через отверстие в пятке.

### Инструкции по чистке

Используйте одобренное медицинским учреждением дезинфицирующее средство или бытовое антибактериальное чистящее/дезинфицирующее средство в соответствии с инструкциями на его этикетке. Запрещается использовать отбеливатель. Обширное использование дезинфицирующих средств на основе спирта может привести к сокращению срока службы изделия.

### Особые условия хранения/обращения

Температура хранения фиксатора голеностопа Z-flex™ не должна превышать 40°C (104°F). Длительное воздействие высоких температур может привести к преждевременному износу изделия.

### Предостережения

- Не стойте и не ходите с надетым фиксатором.
- Во избежание прокалывания изделия с осторожностью обращайтесь с острыми предметами в непосредственной близости от изделия.

### Меры предосторожности

- Изделие поставляется нестерильным. Не стерилизовать. Не обрабатывать в автоклаве.
- Не подвергать фиксатор голеностопа с гелевым наполнителем воздействию рентгеновских лучей.
- Изделие не требует особого ухода. При выходе из строя ремонту не подлежит.
- В случае прокола или повреждения изделие следует незамедлительно заменить.
- В случае прокола гелевый позиционер необходимо поместить в герметичный пластиковый пакет, чтобы избежать утечки гелевого материала.

### Прочая информация

- Запрещается использовать для нескольких пациентов (изделие предназначено для использования только на одном пациенте).
- Изделие безопасно для применения при КТ и МРТ.
- Утилизацию следует проводить в соответствии с местными правилами экологической безопасности; возможна утилизация посредством сжигания.
- Дата истечения срока годности продукта указана на этикетках на упаковках.

При любом серьезном инциденте, связанном с использованием Mölnlycke® Z-flex™ Heel boot, обязательно уведомите Mölnlycke Health Care и местные компетентные органы.

## **HR** Štitnik za pete Mölnlycke® Z-flex™

Štitnik za pete punjen tekućinom

При употребе pročitajte sve upute. Upotrebljavajte prema uputama liječnika. Uvijek slijedite interni protokol za okretanje i postavljanje.

### Namjena

Štitnik za pete Z-flex™ namijenjen je za rasterećenje pete i raspodjelu pritiska od pete i Ahilove tetive do potkoljenice, cjevance i stopala.

Štitnik za pete Z-flex™ može se upotrijebiti kao dio profilaktične terapije za sprječavanje dekubitusa.

### Indikacije za upotrebu

Rasterećenje pete sa ili bez rana kod ležećih bolesnika

### Okruženje za namjensku primjenu

Proizvod je namijenjen za upotrebu u bolničkim okruženjima, ustanovama za dugotrajnu zdravstvenu skrbu, starićkim domovima i objektima za kućnu negu pacijenata. Proizvod mogu upotrebljavati nestručne osobe pod nadzorom zdravstvenih djelatnika.

### Rok valjanosti

Proizvod se može upotrebljavati na jednom pacijentu dok njegova svojstva ne oslabe i ne prestane služiti svojoj namjeni.

### ZNAČAJKE PROIZVODA

**A. Prilagodljive trake:** Elastične trake prikladne za različite veličine nogu (veličina lista: 8 – 18", 20 – 46 cm).

**B. Otvor:** omogućuje lak pristup stopalu bez uklanjanja štitnika.

**C. Izdržljiva podstava:** mekana i prozirna podstava

**D. Trake za namještanje kuta:** za namještanje kuta stopala

**E. Otvor:** otvor za petu.

**F. Podupirač punjen tekućinom:** za raspodjelu pritiska preko Ahilove tetive.

### Upute za upotrebu

1. Izvadite štitnik za petu Z-flex™ iz plastične vrećice.
2. Otvorite sve trake i izravnajte podupirač punjen tekućinom. Postavite petu po sredini iznad otvora tako da podupirač punjen tekućinom obloži Ahilovu tetivu i rastereti petu.
3. Zatvorite prilagodne trake, počevši od koljena prema stopalu. Za točno postavljanje umetnite prst između čizme i noge kako biste se uvjerali da nije prečvrsto.
4. Pričvrstite obje trake za namještanje kuta, postavljajući stopalo u željeni kut/položaj.
5. Da biste prevodili petu, odvojite trake za namještanje kuta i otvorite otvor za stopalo.

Svi vodovi i cijevi trebaju izlaziti iz štitnik kroz otvore za traku. Nemojte provoditi bilo kakve vodove ili cijevi sa strane noge kroz otvor na peti.

### Upute za čišćenje

Upotrebljavajte klinički odobrena dezinfekcijska sredstva ili kućna antimikrobna sredstva za čišćenje / dezinfekcijska sredstva sukladno uputama na naljepnici. Nemojte upotrebljavati izbjeljivači. Dulja upotreba dezinfekcijskih sredstava na bazi alkohola može smanjiti životni vijek proizvoda.

### Posebni uvjeti za skladištenje/rukovanje

Štitnik za petu Z-flex™ čuvajte na temperaturi ispod 40 °C (104 °F). Dulje izlaganje visokim temperaturama može dovesti do preuranjenog oštećenja proizvoda.

### Upozorenja

- Nemojte stajati ili hodati tijekom upotrebe štitnika.
- Budite oprezni prilikom rukovanja oštrim predmetima u blizini proizvoda da biste izbjegli bušenje.

### Mjere opreza

- Proizvod nije sterilan. Nemojte ga sterilizirati. Nemojte obrađivati u autoklavu
- Nemojte izlagati rendgenskim zrakama kroz štitnik za pete punjen tekućinom.
- Nije potrebno održavanje. Korisnici ne smiju izvoditi nikakve popravke.
- Ako je proizvod probušen ili oštećen, odmah ga zamijenite.
- Ako se podupirač punjen tekućinom probuši, stavite ga u zatvorenu plastičnu vrećicu kako bi se izbjeglo istjecanje tekućeg materijala.

### Ostale informacije

- Nemojte upotrebljavati na više pacijenata (samo za jednog pacijenta).
- Proizvod je otporan na CT i MRI.
- Odložite u skladu s lokalnim postupcima za zaštitu okoliša; proizvod se može spaliti.
- Datum isteka valjanosti otsnut je na naljepnicama na pakiranju.

Svaki ozbiljan incident povezan s upotrebom obloge Mölnlycke® Z-flex™ Heel boot treba prijaviti tvrtki Mölnlycke Health Care i lokalnom ovlaštenom tijelu.

## **SR** Mölnlycke® Z-flex™ čizma za petu

Čizma za petu sa tečnošću

Pre upotrebu pročitajte sva uputstva. Koristite po uputstvu odgovarajućeg lekara. Pri okretanju i pozicioniranju poštujujte protokole ustanove.

### Namena

Čizma za petu Z-flex™ namenjena je za smanjenje opterećenja na peti i preraspodelu pritiska sa pete i ahilove tetive na donji deo noge, cevanicu i stopalo.

Čizma za petu Z-flex™ može da se koristi kao deo profilaktičke terapije za sprečavanje povreda nastalih usled pritiska.

### Indikacije za upotrebu

Smanjenje opterećenja sa peta kod ležećih pacijenata sa ranama ili bez njih

### Okruženje namene

Proizvod je namenjen za korišćenje u bolničkom okruženju, ustanovama za dugotrajnu negu, starićkim domovima i u kućnoj nezi. Proizvod mogu da koriste i nestručna lica pod nadzorom medicinskih radnika.

### Radni vek

Proizvod može da se koristi na jednom pacijentu sve dok se ne ošteti ili dok više ne ispunjava namenu.

### SVOJSTVA PROIZVODA

**A. Podesive trake:** Elastične trake koje se prilagođavaju različitim veličinama noge (veličina lista: 8–18", 20–46 cm).

**B. Otvoren prilaz:** Omogućava lak pristup stopalu bez uklanjanja čizme.

**C. Trajna obloga:** Meka i prozirna obloga

**D. Trake za pozicioniranje članka:** Za podešavanje ugla stopala

**E. Otvor:** Otvor za petu.

**F. Pozicioner sa tečnošću:** Za preraspodelu pritiska preko ahilove tetive.

### Uputstvo za upotrebu

1. Izvadite čizmu za petu Z-flex™ iz plastičnog pakovanja.
2. Otvorite sve trake i izravnajte pozicioner sa tečnošću. Postavite petu tako da bude centrirana iznad otvora i da pozicioner sa tečnošću obmotava ahilovu tetivu, a da je peta oslobođena opterećenja.
3. Zatvorite podesive trake, počnite od kolena i krećite se ka stopalu. Radi preciznog postavljanja, provucite prst između čizme i noge da biste se uvjerali da nije prejakto zategnuta.
4. Pričvrstite obe trake za pozicioniranje članka tako da stopalo ostane pod željenim uglom, odnosno u željenom položaju.
5. Da biste prevorili petu, odvojite trake za pozicioniranje članka i otvorite prilaz stopalu.

Svi vodovi i cevčice moraju da izlaze iz čizme kroz otvore traka. Nemojte sprovoditi vodove niti cevčice niz nogu do otvora na peti.

### Uputstva za čišćenje

Korisnici sredstva za dezinfekciju koje odobrava bolnica ili antimikrobna sredstva za čišćenje/dezinfekciju u domaćinstvu u skladu sa uputstvima na nalepnici. Nemojte da koristite izbjeljivač. Dugotrajna upotreba sredstava za dezinfekciju na bazi alkohola mogu da skrate radni vek proizvoda.

### Posebni uslovi za skladištenje/rukovanje

Čizmu za petu Z-flex™ čuvajte na temperaturi nižoj od 40 °C (104 °F). Dugotrajno izlaganje visokim temperaturama može da dovede do prevremenog oštećenja proizvoda.

### Upozorenja

- Nemojte da stojite ili hodate dok koristite čizmu.
- Kako je ne biste probušili, budite pažljivi dok koristite oštre predmete u blizini proizvoda.

### Mere predostrožnosti

- Proizvod se dostavlja u nesterilnom stanju. Nemojte sterilisati. Nemojte postavljati u autoklav
- Nemojte obavljati rendgenska snimanja kroz čizmu za petu sa tečnošću.
- Nije potrebno održavanje. Korisnik ne može da obavlja popravke.
- Ukoliko se probuši ili ošteti, brzo zamenite.
- Ako se komponenta pozicionera sa tečnošću probuši, stavite proizvod u zaptvenu plastičnu vrećicu kako ne bi došlo do prolivanja tečnosti.

### Ostale informacije

- Nemojte da koristite proizvod na više pacijenata (namenjen je za upotrebu samo na jednom pacijentu).
- Proizvod je bezbedan za snimanje CT-om i MR-om.
- Proizvod odlažite na otpad u skladu sa lokalnim procedurama za zaštitu životne sredine, proizvod se sme spaljivati.
- Rok trajanja proizvoda ođštampan je na oznakama na pakovanju.

U slučaju ozbiljnog incidenta u vezi sa korišćenjem Mölnlycke® Z-flex™ Heel boot, treba ga prijaviti kompaniji Mölnlycke Health Care i lokalnom nadležnom organu.



### الاحتياطات

- المنتج المقدم يكون غير معقم. لا تقم بتعقيمه. لا تقم بوضعه في جهاز التعقيم.
- لا تقم بالتصوير بالأشعة السينية أثناء استخدام حذاء تثبيت الكعب المرن.
- ليست هناك إجراءات صيانة مطلوبة. لا يُمكن إصلاح المنتج من جانب المستخدم.
- استبدل المنتج بسرعة في حالة تلفه أو وجود ثقب به.
- إذا تم ثقب المكونات الخاصة بأداة تثبيت الموضع المرنة، ضع المنتج في كيس بلاستيكي مُحكم الإغلاق لتجنب تسرب المادة السائلة.

### معلومات أخرى

- لا تستخدم المنتج مع عدة مرضى (يستخدم مع مريض واحد فقط).
- المنتج آمن أثناء القيام بالتصوير المقطعي المحوسب (CT) والتصوير بالرنين المغناطيسي (MRI).
- يجب أن تتم عملية التخلص من المنتج وفقاً للإجراءات البيئية المحلية، ويمكن حرق المنتج للتخلص منه.
- تتم طباعة تاريخ انتهاء صلاحية المنتج على ملصقات العبوة.

يُرجى قراءة جميع التعليمات قبل الاستخدام. استخدم المنتج وفقاً لتعليمات الطبيب السريري المختص. اتبع دائماً البروتوكول الخاص بالمؤسسة التي تتعامل معها للقيام بالتقليب أو تحديد الموضع.

### الاستخدام المقصود

صُمم حذاء تثبيت الكعب Z-flex™ لتخفيف الحمل الذي يقع على الكعب وإعادة توزيع الضغط على الكعب وترتد أخيل إلى أسفل الساق وعظمة القصبية والقدم. يُمكن استخدام حذاء تثبيت الكعب Z-flex™ كجزء من العلاج الوقائي وذلك لمنع حدوث إصابات نتيجة للضغط.

### دواعي الاستعمال

تخفيف الحمل الذي يقع على الكعب سواء عند وجود أو عدم وجود جروح وذلك بالنسبة للمرضى طرحي الفراش

### بيئة الاستخدام المقصودة

صُمم المنتج ليتم استخدامه في بيئة المستشفى، وأماكن الرعاية طويلة الأجل، ودور رعاية المسنين والرعاية المنزلية. يمكن للأشخاص العاديين استخدام المنتج تحت إشراف متخصصي الرعاية الصحية.

### العمر الافتراضي

يمكن استخدام المنتج مع مريض واحد حتى يتعرض للبلل ولا يعد ملائماً لتحقيق الاستخدام المقصود منه.

### مواصفات المنتج

- أحزمة قابلة للتعديل: أحزمة مرنة ثلاث مقاسات الساق المختلفة (مقاس بطن الساق: من ٨ إلى ١٨ بوصة، أو من ٢٠ إلى ٤٦ سم).
- افتح أداة القفل: يوفر سهولة الوصول إلى القدم بدون إزالة الحذاء التثبيت.
- البطانة الدائمة: بطانة ناعمة بداخلها هواء
- أحزمة تثبيت الكاحل: لضبط وضع زاوية القدم
- التجفيف: فتحة للكعب.
- أداة تثبيت الموضع المرنة: لإعادة توزيع الضغط الذي يقع على وتر أخيل.

### تعليمات الاستعمال

١. قم بإزالة حذاء تثبيت الكعب Z-flex™ من الكيس البلاستيكي.
  ٢. افتح جميع الأحزمة وقم ببسط أداة تثبيت الموضع المرنة. ضع الكعب بحيث يكون متمركزاً على التجويف وبحيث تقوم أداة تثبيت الموضع المرنة بمساواة موضع وتر أخيل ويخف الحمل عن الكعب.
  ٣. اغلق الأحزمة القابلة للتعديل، ابدأ من الركبة حتى الأسفل باتجاه القدم. للتأكد من التثبيت الدقيق، حرك إصبعك بين الحذاء والساق لتأكيد أنه ليس ضيقاً جداً.
  ٤. قم بتوصيل كل من أحزمة تثبيت الكاحل، بحيث تكون القدم بالزاوية/الموضع المطلوب.
  ٥. لفحص الكعب، قم بفصل أحزمة تثبيت الكاحل وافتح أداة قفل القدم.
- يجب أن تخرج جميع الخطوط والأنابيب من خلال فتحات الأحزمة. لا تسحب أي خطوط أو أنابيب للأسفل باتجاه جانب الساق للخارج عبر التجويف الموجود عند الكعب.

### إرشادات التنظيف

استخدم مطهرًا مُعتمدًا من المستشفى أو مطهرًا/منظفًا منزليًا مضادًا للميكروبات وفقاً للإرشادات الموجودة على الملصق. وتجنب استخدام مواد التنظيف التي تحتوي على مواد مبيضة. قد يؤدي استخدام المطهرات التي يكون أساسها مادة الكحول لفترات طويلة، إلى تقليل عمر المنتج.

### ظروف الاستخدام/ظروف التخزين الخاصة

يجب تخزين حذاء تثبيت الكعب Z-flex™ في درجة حرارة ٤٠ درجة مئوية (١٠٤ درجة فهرنهايت). قد يؤدي التعرض الطويل لدرجات الحرارة المرتفعة إلى تلف المنتج قبل المدة المحددة لذلك.

### تحذيرات

- لا تقف أو تمشي أثناء ارتدائك للحذاء.
- لتجنب وجود ثقب، كن حذراً عند استخدام الأدوات الحادة بالقرب من المنتج.



### MD

en Medical Device

de Medizinprodukt

fr Dispositif médical

es Producto sanitario

nl Medisch hulpmiddel

sv Medicinteknisk produkt

it Dispositivo medico

fi Lääkinnällinen laite

pt Dispositivo médico

da Medicinsk udstyr

el ιατροτεχνολογικό προϊόν

pl Wyrób medyczny

cs Zdravotnický prostředek

hu Orvostechikai eszköz

no Medisinsk utstyr

sl Medicinski pripomoček

bg Медицинско изделие

ro Dispozitiv medical

sk Zdravotnícka pomôcka

tr Tibbi Cihaz

lt Medicinos priemonė

lv Medicīniskā ierīce

et Meditsiiniseade

ru Медицинское изделие

hr Medicinski proizvod

sr Medicinsko sredstvo

ar جهاز طبي

www.molnlycke.com/symbols